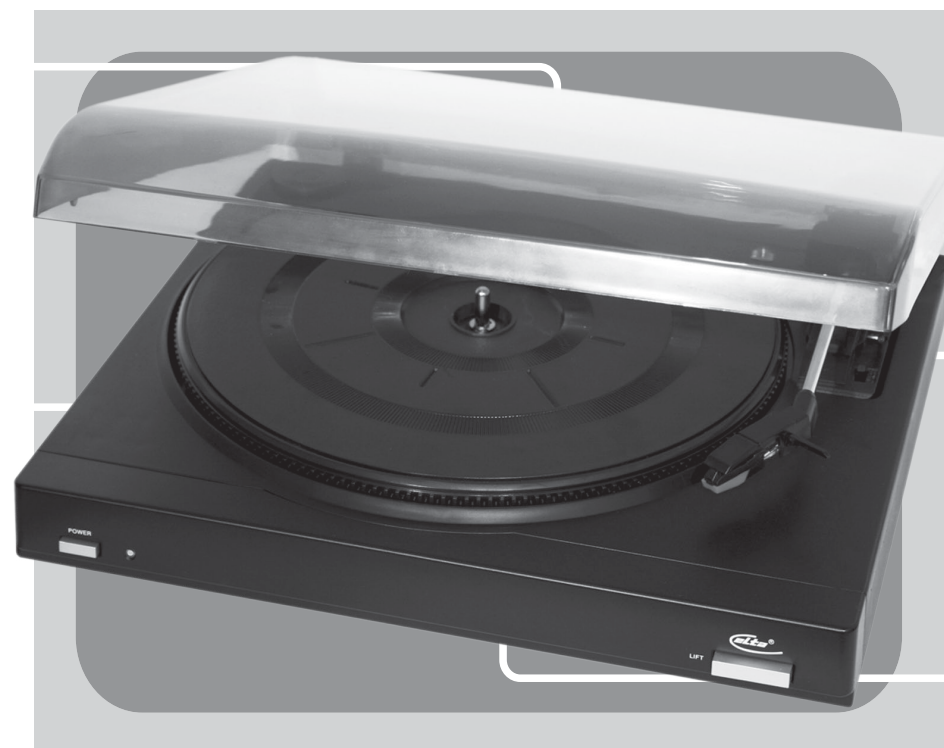


© **elta**<sup>®</sup> GmbH

Carl Zeiss Straße 8 •  
D-63322 Rödermark  
Telephone +49 6074/69 60 0 •  
Fax +49 6074/69 60 169

**2955**



**STEREO-PLATTENSPIELER  
MIT HALBAUTOMATIK** (D)

**SEMI-AUTOMATIC  
STEREO TURNTABLE** (GB)

**PLATINE SÉTÉRO  
SEMI-AUTOMATIQUE** (FR)

**FÉLAUTOMATA SZTÉREÓ  
LEMEZJÁTSZÓ** (H)

**GIRADISCHI STEREOFONICO  
SEMI-AUTOMATICO** (I)

**TOCADISCOS ESTÉREO  
SEMI-AUTOMÁTICO** (E)

**PLATAFORMA GIRATÓRIA DE  
ESTÉREO SEMI-AUTOMÁTICA** (PT)

**PÓLAUTOMATYCZNY  
GRAMOFON STEREO** (PL)

**HALF AUTOMATISCHE  
STEREO PLATENSPELER** (NL)

**YARI-OTOMATIK  
STEREO DÖNER TABLA** (TR)

**POLOAUTOMATICKÝ  
STEREO GRAMOFON** (CZ)

**PLATOU ROTATIV  
STEREO SEMI-AUTOMAT** (RO)

**ПОЛУАВТОМАТИЧЕСКИЙ  
СТЕРЕОПРОИГРЫВАТЕЛЬ** (RU)

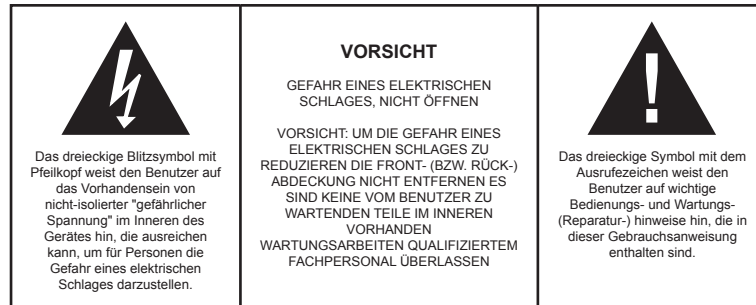
**ПОЛУ-АВТОМАТИЧЕН  
СТЕРЕО ГРАМОФОН** (BU)

# MODELL 2955

## STEREO-PLATTENSPIELER MIT HALBAUTOMATIK

### BEDIENUNGSANLEITUNG

#### SICHERHEITSHINWEISE



#### WEITERE INFORMATIONEN



Achtung bei Kleinteilen und Batterien, bitte nicht Verschlucken, dies kann zu ernsthaften Schädigungen oder Ertrinken führen. Achten Sie insbesondere bei Kindern darauf, dass Kleinteile und Batterien ausserhalb deren Reichweite sind.



#### Wichtige Hinweise zum Gehörschutz

##### Vorsicht:

Ihr Gehör liegt Ihnen und auch uns am Herzen.

Deshalb seien Sie bitte vorsichtig beim Gebrauch dieses Gerätes.

Wir empfehlen: **Vermeiden Sie hohe Lautstärken.**

Sollte das Gerät von Kindern verwendet werden, achten Sie darauf, dass das Gerät nicht zu laut eingestellt wird.

##### Achtung!

Zu hohe Lautstärken können bei Kindern irreparable Schäden hervorrufen.



Lassen Sie NIEMALS Personen, und insbesondere keine Kinder, Gegenstände in Löcher, Schächte oder andere Öffnungen des Gehäuses stecken; dies könnte zu einem tödlichen elektrischen Schlag führen. Das Gerätegehäuse, darf nur von ausgebildetem Fachpersonal geöffnet werden.



Bitte verwenden Sie das Gerät nur seiner vorhergesehenen Bestimmung entsprechend. Das Gerät ist ausschließlich für den Einsatz in Wohn- und Geschäftsbereichen bestimmt.



Bitte bewahren Sie die Bedienungsanleitung auch für eine spätere Verwendung sorgfältig auf.



#### Hinweise zum Umweltschutz

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt. Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.



Behindern Sie nicht die Belüftung des Gerätes, wie etwa mit Vorhängen, Zeitungen, Decken oder mit Möbelstücken, die Belüftungsschlitze müssen immer frei sein. Überhitzung kann Schäden verursachen und die Lebensdauer des Gerätes verkürzen.



#### Hitze und Wärme

Setzen Sie das Gerät nicht direkter Sonnenstrahlung aus. Achten Sie darauf, dass das Gerät keinen direkten Wärmequellen wie Heizung oder offenem Feuer ausgesetzt ist. Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze des Gerätes nicht verdeckt sind.



#### Feuchtigkeit und Reinigung

Dieses Produkt ist nicht wasserfest! Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser ein und lassen Sie es auch nicht mit Wasser in Berührung kommen. Im Gerät eindringendes Wasser kann ernsthafte Schäden verursachen. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, die Alkohol, Ammoniak, Benzin oder Schleifmittel enthalten, da diese das Gerät beschädigen können. Verwenden Sie zum Reinigen ein weiches, feuchtes Tuch.



#### Batterien fachgerecht entsorgen

Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Die Batterien müssen bei einer Sammelstelle für Altbatterien abgegeben werden. Werfen Sie Batterien niemals in Feuer.

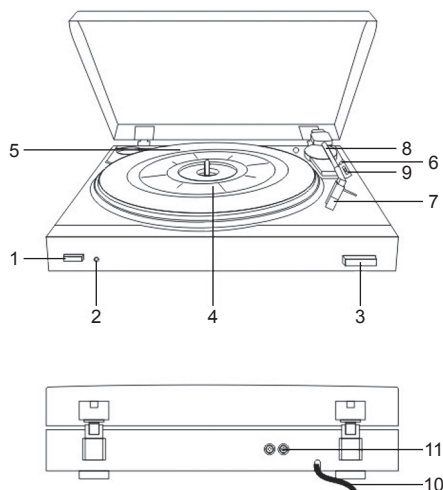
#### SICHERHEITSHINWEISE

1. **ALLE ANWEISUNGEN LESEN** - Vor Betrieb des Geräts sollten Sie alle Sicherheits- und Bedienungsanleitungen lesen.
2. **ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN** - Die Sicherheits- und Bedienungsanleitungen sollten für zukünftigen Bezug aufbewahrt werden.
3. **WARNUNGEN BEACHTEN** - Die Warnungen auf dem Gerät und in der Bedienungsanleitung sollten beachtet werden.
4. **ANWEISUNGEN BEFOLGEN** - Alle Bedienungs- und Verwendungsanweisungen sollten befolgt werden.
5. **WASSER UND FEUCHTIGKEIT** - Dieses Gerät nicht in der Nähe von Wasser verwenden, z.B. in der Nähe einer Badewanne, eines Waschbeckens, einer Küchenspüle, in einem nassen Keller, in der Nähe eines Schwimmbeckens usw.
6. **BELÜFTUNG** - Schlitze und Öffnungen im Gehäuse dienen der Belüftung. Sie sind für zuverlässigen Betrieb des Gerätes und Schutz vor Überhitzung erforderlich und dürfen nicht blockiert oder abgedeckt werden. Die Öffnungen sollten niemals dadurch blockiert werden, dass das Gerät auf ein Bett, ein Sofa, einen Teppich oder eine ähnliche Oberfläche gestellt wird. Das Gerät sollte nur dann in Einbauintallation wie in einem Bücherschrank oder einem Regal verwendet werden, wenn angemessene Belüftung vorgesehen ist bzw. die Anweisungen des Herstellers befolgt worden sind.
7. **WÄRME** - Das Gerät sollte fern von Wärmequellen wie Radiatoren, Heizkörpern, Öfen und anderen wärmeerzeugenden Geräten (einschließlich Verstärkern) aufgestellt werden.
8. **STROMVERSORGUNG** - Dieses Gerät sollte nur mit der auf dem Typenschild angegebenen Stromversorgungsart betrieben werden. Wenn Sie nicht sicher sind, was für eine Stromversorgung Sie haben, so wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder Ihr Elektrizitätswerk. Beziehen Sie sich für Batteriebetrieb oder andere Stromquellen bitte auf die Bedienungsanleitung.

9. **NETZKABELSCHUTZ** - Netzkabel sollten so verlegt werden, dass möglichst nicht darauf getreten wird und dass sie nicht eingeklemmt werden, mit besonderer Beachtung der Kabel an Steckern, Verlängerungskabeln und dem Austritt des Kabels aus dem Gerät.
10. **NICHTBENUTZUNG** - Ziehen Sie bei längerer Nichtbenutzung Netzstecker und Antennenkabel ab.
11. **EINDRINGEN VON FREMDKÖRPERN UND FLÜSSIGKEITEN** - Niemals Objekte irgendwelcher Art durch die Öffnungen in das Gerät schieben, da diese unter hoher Spannung stehende Teile berühren oder kurzschließen können, wodurch es zu Feuer oder Stromschlag kommen kann. Niemals Flüssigkeiten irgendwelcher Art auf dem Gerät verschütten.
12. **BESCHÄDIGUNG, DIE EINE WARTUNG ERFORDERT** - Ziehen Sie stets den Netzstecker und wenden sich an einen autorisierten Kundendienst, wenn:
  - a. das Netzkabel oder der Stecker beschädigt ist;
  - b. Flüssigkeit oder Fremdkörper in das Gerät eingedrungen sind;
  - c. das Gerät Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt war;
  - d. das Gerät nicht wie gewöhnlich funktioniert. Benutzen Sie bitte das Gerät und deren Funktionen nur wie in der Bedienungsanleitung beschrieben;
  - e. das Gerät fallen gelassen oder beschädigt wurde;
  - f. das Gerät schwere Veränderungen der Leistungsmerkmale zeigt.
13. **WARTUNG** - Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu warten, da Sie sich durch Öffnen bzw. Entfernen von Abdeckungen hohen Spannungen und sonstigen Gefahren aussetzen können. Wenden Sie sich mit Wartung und Reparaturen stets an einen autorisierten Kundendienst.
14. **REINIGUNG** - Ziehen Sie vor dem Reinigen den Netzstecker. Benutzen Sie keine flüssigen oder Sprühreiniger, sondern nur ein feuchtes Tuch. Folgen Sie den Reinigungshinweisen in der Bedienungsanleitung.
15. **GEWITTER** - Ziehen Sie während eines Gewitters und bei längerer Nichtbenutzung Netzstecker und Antennenkabel als zusätzlichen Schutz gegen Überspannung ab.
16. **SICHERHEITSÜBERPRÜFUNG** - Verlangen Sie nach einer Wartung stets eine Sicherheitsüberprüfung durch den Kundendienst.
17. **ÜBERLASTUNG** - Überlasten Sie Steckdosen und Verlängerungskabel nicht, das kann zu Feuer und Stromschlag führen.
18. **ELEKTROSTATISCHE ENTLADUNG** - Wenn ein Fehler angezeigt wird oder eine Fehlfunktion besteht, das Netzkabel rausziehen und alle Batterien entfernen. Danach das Netzkabel wieder anschließen.

#### BESCHREIBUNG UND BEDIENELEMENTE

1. POWER Taste
2. KONTROLLANZEIGE
3. LIFT Taste
4. PLATTENTELLER
5. 45RPM EINSATZ
6. TONARM-ABLAGE & ARMARRETIERUNG
7. TONARM MIT TONABNEHMER
8. TONARMHEBEL
9. GESCHWINDIGKEITSUMSCHALTER
10. NETZKABEL
11. AUDIO OUT Buchsen



#### NETZANSCHLUSS

Schließen Sie das Netzkabel (10) an einer 230V ~ 50Hz Steckdose an.

#### Warnhinweise:

- Überzeugen Sie sich vor Netzanschluss, dass Netzspannung und Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen (230V ~ 50Hz).
- Berühren Sie den Netzstecker nicht mit nassen Händen.
- Bei längerer Nichtbenutzung (Urlaub usw.) ziehen Sie bitte den Netzstecker.
- Beim Ziehen des Netzsteckers fassen Sie bitte am Stecker an und nicht am Kabel, um Kabelbruch und daraus resultierende Risiken zu vermeiden.

#### EINSTELLEN EINER SICHEREN LAUTSTÄRKE

- Beim ständigen Hören lauter Musik gewöhnt sich Ihr Gehör daran und lässt die Lautstärke geringer erscheinen.
- Was normal erscheint, kann schon lange zu laut und gesundheitsschädlich sein.
- Stellen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit die Lautstärke niedrig ein.
- Erhöhen Sie die Lautstärke langsam.
- Die Hörschäden können weitreichend und nicht heilbar sein.
- Wenden Sie sich bei Hörproblemen bitte unverzüglich an Ihren Hausarzt.

#### BEDIENUNGSHINWEISE

Drücken Sie POWER (1) zum Einschalten des Plattenspielers und erneut zum Ausschalten, die KONTROLLANZEIGE (2) leuchtet im eingeschalteten Zustand.

Nehmen Sie die Schutzkappe des Tonabnehmers (7) ab.

Achten Sie darauf, dass vor und nach der Wiedergabe der Tonarm mit der Arretierung gesichert ist.

1. Drücken Sie POWER (1) zum Einschalten des Plattenspielers.
2. Stellen Sie den Geschwindigkeitsumschalter (9) auf die richtige Umdrehungszahl, abhängig von der Schallplatte, ein.
3. Legen Sie die Platte auf den Plattenteller und benutzen den mitgelieferten 45rpm-Einsatz (5), falls nötig.
4. Heben Sie mit dem Tonarmhebel (8) den Tonarm aus der Arretierung.
5. Bewegen Sie den Tonarm mit dem Tonabnehmer (7) vorsichtig in die gewünschte Stellung über der Schallplatte. Der Plattenteller beginnt sich zu drehen.
6. Senken Sie den Tonarm mit dem Tonarmhebel (8) ab. Der Tonabnehmer senkt sich langsam auf die Schallplatte.
7. Stellen Sie die Lautstärke auf Ihrem Stereosystem ein.
8. Nach dem Abspielen der Schallplatte kehrt der Tonarm zur Ablage zurück und senkt sich ab, der Plattenteller bleibt stehen. Sie können die Wiedergabe jederzeit mit LIFT (3) unterbrechen, der Tonarm kehrt dann zur Ablage zurück.



#### WICHTIGE HINWEISE

- Berühren Sie den Tonarm oder das Tonabnehmersystem nicht während der Rückkehr zur Tonarmablage.
- Nehmen Sie den Tonarm nicht mit der Hand von der laufenden Schallplatte auf, drücken Sie hierzu LIFT (3).
- Benutzen Sie die Arretierung des Tonarms, um Beschädigungen des Tonabnehmersystems zu vermeiden.
- Reinigen Sie Schallplatten stets vor der Wiedergabe, damit verlängern Sie die Nutzungsdauer des Tonabnehmersystems.
- Nach längerer Benutzung muss der Tonabnehmer ersetzt werden.

# MODEL 2955 SEMI-AUTOMATIC STEREO TURNTABLE

## INSTRUCTION MANUAL

### SAFETY INSTRUCTIONS

|   |   |   |
|---|---|---|
|  <p>The triangular symbol with the lightning Bolt warns the user to the presence of dangerous non-isolated voltage on the inside of this device which may cause an electric shock.</p> | <p><b>WARNING</b></p> <p>DANGER OF A HAZARDOUS ELECTRIC SHOCK. DO NOT OPEN</p> <p>WARNING: TO REDUCE THE RISK OF AN ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE THE FRONT OR BACK COVER. INSIDE THE UNIT, THERE ARE NO PARTS THAT CAN BE REPAIRED OR ADJUSTED BY THE USER. PLEASE REFER TO QUALIFIED TECHNICIANS.</p> |  <p>The triangular symbol with the exclamation mark highlights important points of which the user should refer to the manual regarding maintenance and repair.</p> |
|---|---|---|

### FURTHER INFORMATION



Beware of small pieces and batteries, do not swallow them. It may be hazardous to your health and lead into suffocation. Please, Make sure to keep small devices and batteries out of the reach of children.



#### Important advice regarding hearing protection

##### Caution:

You care for your hearing, and so do we. Therefore, use caution while using this appliance.

Our recommendation: **Avoid high volumes.**

Children should be supervised while using headphones; make sure that the appliance is not set to high volume

##### Caution!

High volumes may cause irreparable damage to children's ears.



NEVER let allow anyone, especially children, to put objects into the holes, slots or openings on this device. This may lead into death due to electric shock. The device must only be opened by a qualified assistant.



Only use the appliance for its intended purpose. This device may only be used in housings and business premises.



Please keep this instruction manual for further reference



#### Instructions on environment protection

Do not dispose of this product in the usual household garbage at the end of its life cycle; hand it over at a collection point for the recycling of electrical and electronic appliances. The symbol on the product, the instructions for use or the packing will inform about the methods for disposal.

The materials are recyclable as mentioned in its marking. By recycling, material recycling or other forms of re-utilization of old appliances, you are making an important contribution to protect our environment.

Please inquire at the community administration for the authorized disposal location.

### AUSTAUSCH TONABNEHMER (NADEL)

1. Heben Sie den Tonarm (7) an.
2. Ziehen Sie den alten Tonabnehmer nach vorn ab, während Sie mit der anderen Hand den Tonarm festhalten.
3. Setzen Sie den neuen Tonabnehmer auf und drücken ihn leicht an, bis er einrastet (außen halten, um Beschädigungen zu vermeiden).

### REINIGUNG UND WARTUNG

1. Schalten Sie das Gerät mit POWER (1) nach Benutzung und vor der Reinigung aus.
2. Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch.
3. Öffnen Sie das Gerätegehäuse nicht, überlassen Sie Reparaturen stets ausgebildetem Fachpersonal.
4. Zur Vermeidung von Feuer und Stromschlag setzen Sie das Gerät weder Feuchtigkeit noch Regen aus. Blockieren Sie nicht die Lüftungsöffnungen.
5. Stellen Sie keine offenen Flammen wie beispielsweise Kerzen auf dem Gerät ab.
6. Bauen Sie das Gerät nicht in Regale oder Racks ein, ohne für ausreichende Belüftung zu sorgen.

### SPEZIFIKATIONEN

|                   |                    |
|-------------------|--------------------|
| Netzspannung      | : AC 230V ~ 50Hz   |
| Stromverbrauch    | : ca. 5W           |
| Geschwindigkeiten | : 33 / 45 / 78 rpm |
| Gewicht           | : 1,6 kg           |
| Abmessungen       | : 35 x 36 x 10 cm  |

ÄNDERUNGEN, AUCH OHNE VORANKÜNDIGUNG, VORBEHALTEN.



Do not obstruct the ventilation of the device. Make sure, that no curtains, newspapers, furniture or any other type of object are blocking the ventilation system of the apparatus. The ventilation system must be clear of objects at all times! Overheating may lead into serious damage of the device and reduce its performance and lifespan.



#### Heat and warmth

Do not expose the appliance to direct sunlight. Make sure that the appliance is not subject to direct heat sources such as heaters or open fire. Make sure that the ventilation slots of the appliance are not covered.



#### Moisture and cleaning

This appliance is not waterproof! Do not immerse player in water. Do not allow player to come in contact with water. If water gets inside the player it may cause serious damage. Do not use cleaning agents that contain alcohol, ammoniac, benzene or abrasives as these could damage the player. For cleaning, use a soft, moistened cloth.



#### Professional recycling

Batteries and packaging should not be disposed of in the trash. Batteries must be handed over to a collection centre for used batteries. Separating disposable packaging materials is ecologically friendly.

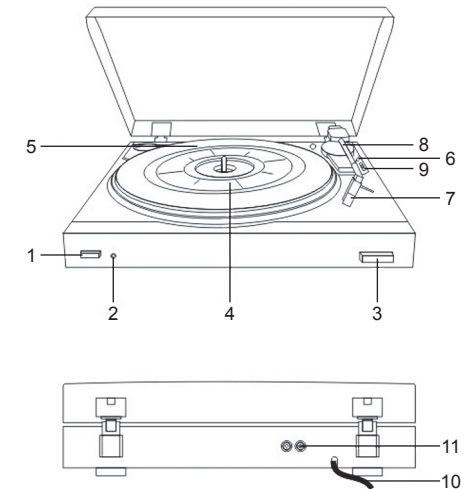
### SAFETY INSTRUCTIONS

1. **READ INSTRUCTIONS** - All the safety and operating instructions should be read before the unit is operated.
2. **RETAIN INSTRUCTIONS** - The safety and operating instruction should be retained for future reference.
3. **HEED WARNINGS** - All warnings on the unit and in the operating instructions should be adhered to.
4. **FOLLOW INSTRUCTIONS** - All operating instructions should be followed.
5. **WATER AND MOISTURE** - The unit should not be used near water, for example, near a bathtub, washbowl, kitchen sink, laundry tub, swimming pool or in a wet basement.
6. **VENTILATION** - Openings in the device serve its proper ventilation, are necessary for the operation and prevent overheating. The unit should be situated so that its location or position does not interfere with its proper ventilation. Do not place on bed, sofa, rug or similar surface that may block the ventilation openings, in a built-in installation, such as a bookcase or cabinet that may impede the flow of air through the ventilation openings.
7. **HEAT** - The unit should be situated away from heat sources such as radiators, stoves, or other appliances (including amplifiers) that produce heat.
8. **POWER SOURCE** - The unit should be connected to power supply only of the type described in the operating instructions or as marked on the unit.
9. **POWER CORD PROTECTION** - Power supply cords should be routed so that they are not likely to be walked on or pinched by items placed upon or against them.
10. **NON-USE** - During longer periods of non-use please disconnect from mains power supply and antenna.
11. **OBJECT and LIQUID ENTRY** - Care should be taken so that objects do not fall and liquids are not spilled into the enclosure through openings.

12. **DAMAGE REQUIRING SERVICE** - The unit should be serviced by qualified service personnel when:
  - a. The power-supply cord or plug has been damaged.
  - b. Objects have fallen into, or liquid has been spilled into the unit enclosure.
  - c. The unit has been exposed to rain or moisture.
  - d. The unit does not appear to operate normally. Only use the units and controls as described in this manual.
  - e. The unit has been dropped, or the enclosure damaged.
  - f. The unit displays serious changes in its performance.
13. **SERVICING** - The user should not attempt to service the unit beyond that described in the user operating instructions. All other servicing should be referred to qualified service personnel.
14. **CLEANING** - Disconnect from mains power supply before cleaning. Do not use liquid or spray cleaners, only use a damp cloth. Follow the care and maintenance instructions in this manual.
15. **LIGHTNING** - During lightning and longer periods of non-use please disconnect from mains power supply and antenna.
16. **SAFETY CHECK** - After servicing the unit ask the customer service for a safety check.
17. **OVERLOAD** - To avoid fire and electric shock do not overload wall outlets and convenience receptacles.
18. **ELECTROSTATIC DISCHARGE** - Disconnect from mains power supply and remove batteries if unit malfunctions. Reconnect after a short time.

### DESCRIPTION AND CONTROLS

1. POWER button
2. POWER LED
3. LIFT button
4. TURNTABLE
5. 45RPM insert
6. TONE ARM REST & LOOK
7. TONE ARM WITH STYLUS
8. CUE LEVER
9. SPEED SELECTOR SWITCH
10. AC POWER CORD
11. AUDIO OUT jacks



### MAINS POWER SUPPLY

Plug the AC power cord (10) into a 230V ~ 50Hz wall outlet.

#### Warnings:

- Before connecting to mains power supply ensure that the data corresponds with the rating plate (230V ~ 50Hz).
- Do not touch the plug with wet hands.
- During longer periods of non-use (vacancy etc.) please disconnect from mains power supply.
- To avoid damage and the risk of fire and electric shock do not pull the cable when disconnecting from the mains power supply, always take hold of the plug.



### SETTING A SAFE VOLUME LEVEL

- If you continually listen to loud music, your hearing gradually adapts to it and gives you the impression that the volume is lower.
- What seems normal to you can actually be damaging.
- To protect yourself from this, set the volume to a low level.
- Increase the volume slowly.
- Damage to your hearing can be extensive and cannot be reversed.
- If you notice a problem with your ears, please consult a doctor.

### OPERATION

Press POWER (1) to switch the turntable on, press again to switch off; the POWER LED (2) lights up in ON mode.

Remove the stylus protection (7) from the tone arm.

Be sure the tone arm is detached from tone arm rest before operation and secured again afterwards.

1. Press the POWER button (1) to switch the unit ON.
2. Set the speed selector (9) to the proper position depending on the record to be played
3. Place the record on the turntable. Use the supplied 45rpm insert (5), if necessary.
4. Set the cue lever (8) to up position to lift the tone arm from the tone arm rest.
5. Gently place the tone arm stylus (7) over the desired position on the record. The turntable will start rotating.
6. Set the cue lever (8) to down position to release. The stylus will gently settle on the record.
7. Adjust the volume controls on your stereo system for the desired volume level.
8. At the end of the record the tone arm will return to its rest and the turntable will stop rotating. You can stop the turntable at any time by pressing the LIFT button (3); the tone arm stylus (3) will return to the tone arm rest.

### IMPORTANT NOTES

- Do not touch tone arm or head shell when it is returning to the tone arm rest.
- Do not return the tone arm manually to the tone arm rest, only press the LIFT button (3).
- Engage the tone arm lock to avoid accidental stylus damage.
- Always clean records for a long life span of the stylus.
- The stylus may need replacing after long use.

### STYLUS (NEEDLE) REPLACEMENT

1. Lift the tone arm stylus (7).
2. To remove the old stylus, pull out the stylus assembly and hold the head shell with the other hand.
3. Install the new stylus by pushing it gently onto the cartridge (hold by the edge to prevent damage to the stylus) until it clicks into place.

### CARE AND MAINTENANCE

1. Press POWER (1) to turn the unit off after use and before cleaning.
2. Clean the unit with a soft and clean cloth moistened with lukewarm water.
3. Do not open the casing and repair by yourself. Always refer repairs to qualified service personnel.
4. To reduce the risk of fire or electric shock do not expose this unit to rain or moisture. Do not block ventilation holes.
5. No open flames, such as lighted candles, are to be placed on the unit.
6. Do not place the unit in closed book cases or racks without proper ventilation.

### SPECIFICATIONS



|                   |   |                  |
|-------------------|---|------------------|
| Power supply      | : | AC 230V ~ 50Hz   |
| Power consumption | : | 5W               |
| Speed settings    | : | 33 / 45 / 78 rpm |
| Weight            | : | 1.6 kg           |
| Dimensions        | : | 35 x 36 x 10 cm  |

SPECIFICATIONS ARE SUBJECT TO CHANGE WITHOUT PRIOR NOTICE.

# MODELL 2955 PLATINE SÉTÉRO SEMI-AUTOMATIQUE

## MANUELD'UTILISATION

### INSTRUCTIONS RELATIVES À LA SÉCURITÉ

|   |  |   |
|---|--|---|
|  <p>La présence d'une tête de flèche clignotante dans un triangle équilatéral informe l'utilisateur que l'intérieur de l'appareil présente une "tension dangereuse" non isolée dont la puissance peut constituer un risque de choc électrique.</p> | <p><b>ATTENTION</b></p> <p>RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE<br/>NE PAS OUVRIR</p> <p>ATTENTION : AFIN DE REDUIRE LE RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE, NE PAS RETIRER LE CAPOT (OU L'ARRIERE). L'INTERIEUR DE L'APPAREIL NE CONTIENT AUCUNE PIECE POUVANT ETRE REPARÉE PAR L'UTILISATEUR. CONFIER LES REPARATIONS A UN SERVICE DE MAINTENANCE QUALIFIE.</p> |  <p>La présence d'un point d'exclamation dans un triangle équilatéral informe l'utilisateur que la documentation accompagnant l'appareil contient d'importantes instructions de fonctionnement et de maintenance (réparation).</p> |
|---|--|---|

### PLUS D'INFORMATIONS



Prenez garde aux petites pièces et piles, ne les avalez pas. Cela pourrait être dangereux pour votre santé et mener à l'étouffement. Prêtez l'attention la plus élevée pour garder les petits appareils et piles hors de la portée des enfants.



#### Conseil important pour la protection de l'ouïe

##### Attention:

Nous tenons à votre ouïe autant que vous.

Par conséquent, prenez vos précautions lors de l'usage de cet appareil.

Notre recommandations: **Évitez les volumes forts.**

Dans le cas où des enfants utilisent l'appareil, assurez-vous que le volume n'est pas sur la position élevée.

##### Attention!

Les volumes élevés peuvent irrémédiablement endommager l'ouïe des enfants.



NE JAMAIS laisser une personne ou surtout un enfant mettre des objets dans les trous, fentes ou autres ouvertures de l'appareil. Cela pourrait entraîner la mort par décharge électrique. L'appareil doit être ouvert uniquement par un assistant qualifié.



Veuillez utiliser l'appareil uniquement aux fins pour lesquelles il a été créé.

Cet appareil est exclusivement destiné à l'usage dans des locaux privés ou à usage commercial.



Veuillez conserver ce mode d'emploi pour utilisation ultérieure.



#### Indications relatives à la protection de l'environnement

Au terme de sa durée de vie, ce produit ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères mais doit être remis à un point de collecte destiné au recyclage des appareils électriques et électroniques. Le symbole figurant sur le produit, la notice d'utilisation ou l'emballage vous indique cela.

Les matériaux sont recyclables conformément à leur marquage. Vous apportez une large contribution à la protection de l'environnement par le biais du recyclage, de la réutilisation matérielle ou par les autres formes de réutilisation des appareils usagés. Veuillez vous adresser à la municipalité pour connaître la déchetterie compétente.



Ne gênez pas la ventilation du dispositif. Assurez-vous que rideaux, journaux, couvertures ou meubles ne bloquent en aucun cas les fentes de ventilation de l'appareil. La ventilation doit être assurée à tout moment! La surchauffe peut causer à l'appareil des dommages sérieux et réduire sa performance et sa durée de vie.



#### La chaleur et sources de chaleur

Veuillez ne pas exposer l'appareil à la lumière directe (dusoleil). Assurez-vous que l'appareil n'est pas en contact direct avec des sources de chaleur telles qu'un chauffage ou un feu. Assurez-vous que les fentes d'aération de l'appareil ne sont pas fermées.



#### Humidité et nettoyage

L'appareil n'est pas étanche! Ne plongez pas l'appareil dans l'eau. Évitez son contact avec l'eau. De l'eau dans l'appareil pourrait sérieusement l'endommager.

N'employez pas de détergents contenant de l'alcool, de l'ammoniaque, du benzène ou des abrasifs. Ces produits pourraient endommager votre appareil. Pour nettoyer l'appareil, utilisez un chiffon doux et humide.



#### Recyclage professionnel

Les piles et l'emballage n'appartiennent pas à la catégorie des ordures ménagères. Les piles doivent être dirigées vers un centre collectant les piles usagées. Les matériaux de l'emballage sont écologiques.

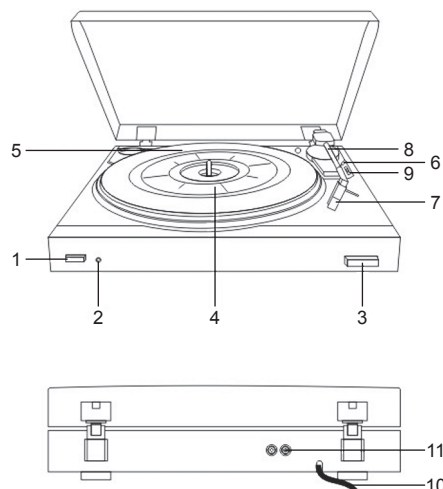
### MESURES DE SÉCURITÉ

1. **LISEZ CES INSTRUCTIONS** - Toutes les instructions de sécurité et d'utilisation doivent être lues avant de faire fonctionner l'appareil.
2. **CONSERVER LES INSTRUCTIONS** - Les mesures de sécurité et de fonctionnement doivent être conservées pour références ultérieures.
3. **RESPECTER TOUS LES AVERTISSEMENTS** - Tous les avertissements sur l'appareil et dans le mode d'emploi doivent être respectés.
4. **SUIVRE LES INSTRUCTIONS** - Toutes les instructions de fonctionnement doivent être suivies.
5. **EAU ET HUMIDITE** - L'appareil ne doit pas être utilisé à proximité de l'eau, par exemple, près d'une baignoire, d'une baignoire, d'un évier, d'une lessiveuse, d'une piscine ou dans un sous-sol humide.
6. **VENTILATION** - Les ouvertures de l'appareil permettent une bonne ventilation, elles sont nécessaires pour un bon fonctionnement de l'appareil et pour empêcher les surchauffes. L'appareil doit être placé afin que son emplacement ou sa position n'interfère avec la bonne ventilation. Ne placez pas l'appareil sur un lit, sofa, tapis ou une autre surface similaire qui pourrait bloquer les trous de ventilation. Le placer dans un meuble encastré, comme une bibliothèque ou une étagère encastrée, empêchera également une bonne circulation de l'air.
7. **CHALEUR** - L'appareil doit être tenu à l'écart des sources de chaleur comme les radiateurs, fours ou autres appareils émettant de la chaleur (y compris les amplificateurs).
8. **SOURCE D'ALIMENTATION** - L'appareil doit être branché sur une alimentation de même type que celle décrite dans le mode d'emploi ou comme indiqué sur l'unité.
9. **PROTECTION DU CORDON D'ALIMENTATION** - Les cordons d'alimentation doivent être acheminés afin que l'on ne marche pas dessus ou qu'ils ne soient pas pincés par des éléments placés dessus ou contre eux.
10. **PERIODE DE NON UTILISATION** - Pendant ces périodes de non utilisation de l'appareil, veuillez débrancher l'appareil sur l'alimentation principale et l'antenne.
11. **INSERTION D'OBJET et de LIQUIDE** - Une extrême vigilance est de rigueur afin qu'aucun objet ou liquide n'entre dans le châssis par les ouvertures.

12. **DOMMAGES NECESSITANT UNE REPARATION** - L'unité doit être réparée par du personnel de réparation qualifié lorsque:
- Le cordon d'alimentation ou la prise d'alimentation ont été endommagés.
  - Un liquide a été projeté sur l'appareil ou si un objet est tombé dans l'appareil.
  - Si l'unité a été exposée à la pluie ou à l'humidité,
  - Si l'unité ne semble pas fonctionner normalement. Utilisez les touches de commande et les boutons comme c'est indiqué dans le manuel.
  - L'appareil est tombé ou si le châssis a été endommagé.
  - L'unité indique de grave changement dans sa performance.
13. **REPARATION** - L'utilisateur ne doit pas tenter de réparer l'unité autrement qu'indiqué dans ce mode d'emploi. Toutes les autres réparations doivent être effectuées par du service de réparation qualifié.
14. **NETTOYAGE** - Débranchez le câble d'alimentation de l'alimentation principale avant le nettoyage. N'utilisez pas de nettoyeurs liquides ou de sprays, utilisez uniquement un linge humide. Suivez les instructions de nettoyage et de maintenance de ce manuel.
15. **ORAGE** - Pendant les orages et les périodes de non utilisation, veuillez débrancher l'appareil sur l'alimentation principale et l'antenne.
16. **CONTRÔLE SECURITE** - Après avoir fait réparer l'unité, demandez au service client d'effectuer un contrôle sécurité.
17. **SURCHARGE** - Pour éviter les risques d'incendie et d'électrocution, ne surchargez pas les prises murales et les multi prises.
18. **DECHARGE ELECTROSTATIQUE** - Débranchez de l'alimentation principale et retirez les piles de l'unité si l'unité ne fonctionne pas correctement. Rebranchez ensuite.

#### DESCRIPTIONS ET COMMANDES

- Bouton POWER
- DEL POWER
- Bouton LIFT
- PLATINE
- Accessoire 45RPM
- SOCLE POUR BRAS & VERROU
- BRAS AVEC AIGUILLE
- LEVIER POUR BRAS
- INTERRUPTEUR DE SELECTION DE VITESSE
- CORDON D'ALIMENTATION AC
- Prises SORTIE AUDIO OUT



#### ALIMENTATION PRINCIPALE

Branchez le CORDON D'ALIMENTATION CA (10) dans une prise murale 230V ~ 50Hz.

#### Avertissements

- Avant de brancher sur l'alimentation principale, assurez-vous que les données correspondent bien à la tension nominale (230V ~ 50Hz).
- Ne pas toucher la prise avec des mains mouillées.
- Pendant les périodes de non utilisation de l'appareil, veuillez débrancher l'appareil sur l'alimentation principale.
- Pour éviter les dommages et les risques d'incendie et d'électrocution, ne tirez pas le câble lorsque vous débranchez l'appareil de l'alimentation principale, toujours prendre la fiche et non pas le fil.

#### REGLER LE NIVEAU SONORE

- Si vous écoutez de la musique à un fort niveau sonore, votre audition s'habitue en vous donnant l'impression que le volume baisse.
- Ce qui vous semble un niveau sonore normal est en fait très néfaste pour votre audition.
- Pour vous protéger, réglez le niveau sonore à un faible niveau.
- Augmentez le volume graduellement.
- Endommager votre audition est une action non réversible.
- Si vous rencontrez un problème au niveau de votre audition, consultez un médecin.

#### FONCTIONNEMENT

Appuyez sur le bouton POWER (1) pour allumer la platine, appuyez de nouveau, la DEL POWER (2) s'allumera en mode ON.

Retirez la protection de l'aiguille (7) du bras.

Assurez-vous que le bras est détaché du socle pour le bras avant de faire fonctionner la platine et assurez-vous de bien le remettre en place ensuite.

- Appuyez sur le bouton POWER (1) pour allumer l'unité (ON).
- Réglez le sélecteur de vitesse (9) sur le bon réglage selon le disque.
- Placez le disque sur la platine. Utilisez l'accessoire 45rpm (5), si nécessaire.
- Réglez le levier du bras (8) sur la position élevée pour soulever le bras hors de son socle.
- Placez doucement l'aiguille du bras (7) sur la position désirée. La platine commencera à tourner.
- Réglez le levier pour bras (8) sur la position la plus basse. L'aiguille se placera doucement sur le disque.
- Réglez le volume sur votre système stéréo.
- A la fin du disque, le TONE ARM retournera sur son socle et la platine s'arrêtera de tourner. Vous pouvez arrêter la platine à tout moment en appuyant sur le bouton LIFT (3), l'aiguille du bras retournera sur son socle.

#### REMARQUES IMPORTANTES

- Ne touchez pas le bras ou la coquille de la tête lorsqu'il revient à sa place.
- Ne tournez pas le bras manuellement sur le socle du bras, appuyez seulement sur le bouton LIFT (3).
- Engagez le verrou du bras pour éviter tout dommage sur l'aiguille.
- Toujours nettoyer les disques pour que l'aiguille dure plus longtemps.
- L'aiguille devra probablement être remplacée après longtemps.

#### REEMPLACEMENT DE L'AIGUILLE (AIGUILLES)

- Soulevez l'aiguille du bras (7).
- Pour retirez l'ancienne aiguille, tirez l'assemblage de l'aiguille et tenez la coquille de la tête avec l'autre main.
- Installez la nouvelle aiguille en la poussant doucement sur la cartouche (tenez-la par le bord pour éviter des dommages sur l'aiguille) jusqu'à ce qu'elle se mette en place.



## ENTRETIEN ET MAINTENANCE

1. Appuyez sur le bouton POWER (1) pour éteindre l'unité après l'utilisation et avant de la nettoyer.
2. Nettoyez l'unité avec un linge doux et propre humidifié dans de l'eau tiède.
3. N'ouvrez pas le châssis et ne réparez pas vous-même l'appareil. Toujours vous référer au personnel de service qualifié.
4. Pour réduire les risques d'incendie et d'électrocution, n'exposez pas cet appareil à la pluie ou à l'humidité. Ne bloquez pas les trous de ventilation.
5. Aucune flamme, comme une bougie, ne doit être placée sur l'appareil.
6. Ne placez pas le lecteur dans des bibliothèques ou étagères fermées sans une ventilation appropriée.

## SPECIFICATIONS



|                            |                    |
|----------------------------|--------------------|
| Alimentation               | : AC 230V ~ 50Hz   |
| Consommation d'électricité | : 5W               |
| Réglages vitesse           | : 33 / 45 / 78 rpm |
| Poids                      | : 1.6 kg           |
| Dimensions                 | : 35 x 36 x 10 cm  |

LES SPECIFICATIONS SONT SUSCEPTIBLES DE CHANGER SANS AVIS PREALABLE.

## MODEL 2955 FÉLAUTOMATA SZTEREÓ LEMEZJÁTSZÓ

### KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

### BIZTONSÁGI ÚTMUTATÓ

|   |   |   |
|---|---|---|
|  <p>Az egyenlőszárú háromszögben található villám-szimbólum arra hivatott felhívni a felhasználó figyelmét, hogy a készüléken belül szigetetlen „veszélyes feszültség” van, amely elég erős lehet ahhoz, hogy valakinek áramütést okozzon.</p> | <p><b>VIGYÁZAT</b></p> <p>ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE ÁLL FENN<br/>NE NYISSUK KI</p> <p>VIGYÁZAT: AZ ÁRAMÜTÉS KOCKÁZATÁNAK CSÖKKENTÉSE ÉRDEKÉBEN NE VEGYÜK LE A TETŐT (ILL. A HÁT LAPOT), A KÉSZÜLÉK BELSEJÉBEN NINCSENEK A FELHASZNÁLÓ ÁLTAL JAVÍTANDÓ ALKATRÉSZEK. SZÜKSÉG ESETÉN FORDULJUNK SZAKEMBERHEZ</p> |  <p>Az egyenlőszárú háromszögben található felkiáltójel arra hivatott felhívni a felhasználó figyelmét, hogy a készüléket kiserő leírásokban fontos üzemeltetési és karbantartási utasítások vannak.</p> |
|---|---|---|

### KIEGÉSZÍTŐ INFORMÁCIÓK



Óvatosan bánjon az apró alkatrészekkel és elemekkel, és azokat ne nyelje le, mert ez komoly sérüléseket okozhat! Gondoskodjon arról, hogy az apró alkatrészek és elemek ne kerüljenek gyermekek kezébe.



#### Fontos tanácsok a halláskárosodás elkerülésére

##### Figyelmeztetés:

Az Ön hallásáért nemcsak Ön, de mi is aggódunk. Éppen ezért kérjük, legyen óvatos a készülék használatánál.

Azt ajánljuk, hogy: **kerülje a nagy hangerővel való hallgatást.**

Ha a készüléket gyermekek használják, ügyeljünk arra, hogy ne állítsák a készüléket túl hangosra.

##### Vigyázat!

A túl nagy hangerő a gyermekeknél gyógyíthatatlan károsodást okozhat.



Kérjük gondoskodjon róla, hogy a készülék burkolatának nyílásaiba SOHA senki, főképpen pedig gyermekek, ne dughassanak bele semmit, ez ugyanis életveszélyes áramütéshez vezethet. A készülék burkolatát csak erre megfelelően képzett szakember nyithatja fel.



A készüléket kizárólag a rendeltetésének megfelelően használjuk.  
A készülék kizárólag lakásokban és üzletekben történő felhasználásra alkalmas.



Kérjük, őrizze meg a használati útmutatót, hogy az később is rendelkezésére álljon.



#### Környezetvédelmi tanácsok

Ezt a terméket az élettartama végén ne dobjuk a normál háztartási szemétbe, hanem adjuk le a villamos és elektronikai hulladékok átvevőhelyén. A terméken található szimbólum, a használati útmutató vagy a csomagolás felirata erre hívja fel a figyelmet. A készülék anyagai a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatóak. Az újrahasznosítással, az anyagok ismételt felhasználásával, illetve a használt készülékek egyéb felhasználásával sokat tehetünk környezetünk megővéskéért.  
A megfelelő hulladék-átvevőhelyről a helyi önkormányzatnál érdeklődhetünk.



Ne akadályozza a készülék szellőzését, például függönnyel, újsággal, takaróval vagy bútorral. A szellőzőnyílásoknak mindig szabadon kell maradnia. A túlmelegedés kárt tehet a készülékben, és emiatt annak élettartama lerövidülhet.



#### Meleg és forróság

Ne tegyük ki a készüléket a közvetlen napsütés hatásának. Ügyeljünk arra, hogy a készülék ne legyen fűtőberendezés, nyílt láng vagy egyéb hőforrás közelében. A készülék szellőzőnyílásait mindig hagyjuk szabadon.



#### Nedvesség és tisztítás

Ez a készülék nem vízálló! Ne tegyük vízbe a lejátszót, és ügyeljünk arra, hogy ne is kerüljön vízzel érintkezésbe. A lejátszóba bejutó víz súlyos károkat okozhat. A készülék megtisztítására ne használjunk alkoholt, ammóniát, benzint, vagy súrolószert tartalmazó tisztítóanyagot, mivel ezek károsíthatják a lejátszót. A készülék megtisztítására enyhén megnedvesített puha törlőruhát használjunk.



#### Előírással hulladék-elhelyezés

Az elemek és a csomagolóanyagok nem a háztartási szemétbe valók. Az elemeket a használt elemek számára kijelölt gyűjtőhelyre vigyük. A csomagolóanyagok szelektív elhelyezése szintén védi környezetünket.

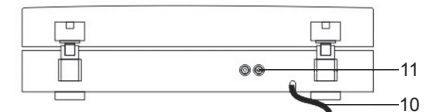
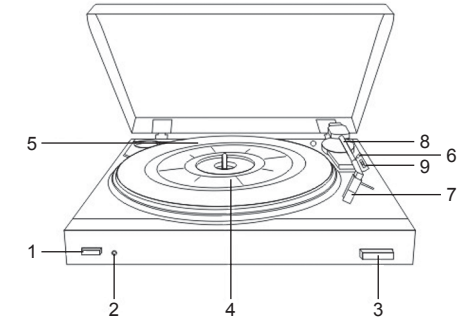
### BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- OLVASSA EL AZ UTASÍTÁSOKAT** - A készülék működtetése előtt az összes biztonsági és működtetési utasítást olvassa el.
- ŐRIZZE MEG AZ ÚTMUTATÓT** - A biztonsági és működtetési útmutatókat tartsa meg a későbbi használatra.
- FIGYELMEZTETÉSEK** - A terméken és a használati útmutatóban található figyelmeztetéseket tartsa be.
- KÖVESSE AZ UTASÍTÁSOKAT** - A működtetési és használati utasításokat tartsa be.
- VÍZ ÉS NEDVESSÉG** - Ne használja a terméket víz (például fürdőkád, mosdókagyló, konyhai mosogató, mosóteknő) közelében, úszómedence mellett vagy átnedvesedett alagsorban.
- SZELLŐZÉS** - A készüléken található nyílások a megfelelő szellőzést szolgálják, a működéshez valamint a túlmelegedés elkerülése érdekében szükségesek. A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a helye vagy helyzete ne zavarja a megfelelő szellőzést. A terméket ne tegye ágyra, kanapéra, pokrócra vagy más hasonló felületre, amely elzárhatja a szellőzőnyílásokat, ne építse be olyan helyre pl. szekrénybe vagy tartóba amely gátolhatja a légáramlást a szellőzőnyílásokon át.
- HŐ** - A terméket a hőforrásoktól, pl. radiátoroktól, konvektoroktól, kályháktól vagy más hőtermelő készülékektől (beleértve az erősítőket is) távol kell elhelyezni.
- ÁRAMFORRÁS** - A terméket csak a használati útmutatóban megadottal vagy a törzslapon megjelölttel egyező feszültséget szolgáltató áramforrásról szabad üzemeltetni.
- HÁLÓZATI CSATLAKOZÓ KÁBEL VÉDELME** - A hálózati csatlakozó kábeleket úgy kell vezetni, hogy azokra ne lépjenek rá és a rájuk vagy melléjük helyezett tárgyakba ne akadassanak bele.
- HA NEM HASZNÁLJÁK** - Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, húzza ki a hálózati csatlakozót és az antennát.
- TÁRGYAK ÉS FOLYADÉKOK BEJUTÁSA** - Vigyázni kell, hogy a burkolat nyílásain át semmilyen tárgy ne essen, vagy folyadék ne folyjon a készülék belsejébe.

- JAVÍTÁST IGÉNYLŐ SÉRÜLÉSEK** - A készüléket képesítéssel rendelkező szakembernek kell megjavítania, ha:
  - A hálózati vezeték vagy a csatlakozódugasz megsérült.
  - Folyadék vagy valamilyen tárgy került a készülék belsejébe.
  - A készüléket eső vagy víz érte.
  - A termék nem működik megfelelően. A készüléket és a kezelőszerveket csak használati útmutatóban leírtaknak megfelelően használja.
  - A készülék leesett vagy a burkolata megsérült.
  - A készülék teljesítményében nagymértékű változás állt be.
- SZERVIZELÉS** - A felhasználó nem végezhet semmilyen olyan szervizelési műveletet a készüléken, amely nincs leírva a használati útmutatóban. A javításokat csak képesítéssel rendelkező szakember végezheti.
- TISZTÍTÁS** - Tisztítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozót. Ne használjon folyékony vagy aeroszolos tisztítószereket, csak nedves ruhát használjon. Kövesse a használati útmutatóban leírt tisztítási és karbantartási utasításokat.
- VILLÁMLÁS** - Villámlás idején, és ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, húzza ki a hálózati csatlakozót és az antennát.
- BIZTONSÁGI ELLENŐRZÉS** - A szervizelést követően kérje meg a vevőszolgálatot, hogy végezzen biztonsági ellenőrzést a terméken.
- TÜLTERHELÉS** - A tűz és az áramütés elkerülése érdekében ne terhelje túl a fali csatlakozót és az egybeépített konnektor aljzatokat.
- ELEKTROSZTATIKUS KISÜLÉS** - Ha a készülék hibásan működik, húzza ki a hálózati csatlakozót és vegye ki az elemeket. Kis idő elteltével csatlakoztassa újra.

### LEÍRÁS ÉS KEZELŐSZERVEK

- POWER gomb
- TÁPELLÁTÁS JELZŐ LED
- LIFT gomb
- LEMEZTÁNYÉR
- 45 RPM betét
- HANGSZEDŐ KAR TARTÓ & RÖGZÍTŐ
- HANGSZEDŐ KAR TÜVEL
- KARLIFT
- SEBESSÉGVÁLASZTÓ KAPCSOLÓ
- HÁLÓZATI CSATLAKOZÓ KÁBEL
- AUDIO OUT csatlakozók



### HÁLÓZATI ÁRAMELLÁTÁS

Csatlakoztassa a hálózati csatlakozó kábelt (10) egy 230 V ~ 50 Hz-es fali csatlakozóhoz.

#### Figyelmeztetések:

- Mielőtt csatlakoztatja a hálózati áramforráshoz, ellenőrizze, hogy a jellemzői egyeznek a törzslapon feltüntetettekkel (230 V ~ 50 Hz).
- Ne érjen nedves kézzel a csatlakozóhoz.
- Ha hosszabb ideig (vakáció, stb.) nem használja a készüléket, húzza ki a hálózati csatlakozót.
- A sérülések, valamint a tűz és áramütés veszélyének elkerülése érdekében soha ne a kábelt húzza, amikor áramtalanítja a készüléket, hanem a csatlakozót fogja meg.

## BIZTONSÁGOS HANGERŐSZINT BEÁLLÍTÁSA

- Ha folyamatosan hangosan hallgatja a zenét, a hallása hozzászokik ehhez és azt a benyomást kelti, hogy a hangerő alacsonyabb.
- Ami normálisnak tűnik, az igazából káros is lehet.
- Ennek megelőzése érdekében állítsa a hangerőt alacsonyabb szintre.
- Lassan növelje a hangerőt.
- A halláskárosodás nagymértékű is lehet és nem visszafordítható.
- Ha hallásproblémákat tapasztal, konzultáljon az orvosánál.

## MŰKÖDÉS

Nyomja le a POWER gombot (1) a lemezjátszó bekapcsolásához, nyomja le ismét a kikapcsoláshoz; a TÁPELLÁTÁST JELZŐ LED (2) kigyullad bekapcsolt állapotban.

Távolítsa el a tűvédőt (7) a hangszedő karról.

Ellenőrizze, hogy használat előtt a hangszedő kar nincs rögzítve a hangszedő kar tartóján, és rögzítette a használat befejezése után.

1. Nyomja le a POWER gombot (1) a készülék bekapcsolásához.
2. Állítsa a sebességválasztót (9) a lejátszani kívánt felvételnek megfelelő fokozatba.
3. Helyezze a lemezt a lemeztányérra. Használja a mellékelt 45 rpm betétet (5), ha szükséges.
4. Állítsa a karliftet (8) "fel" állásba a hangszedő kar felemeléséhez a hangszedő kar tartóról.
5. Óvatosan helyezze a hangszedő kar tűjét (7) a kívánt hely fölé a lemezen. A lemeztányér forogni kezd.
6. Állítsa a karliftet (8) "le" állásba a leengedéshez. A tű finoman ráül a lemeze.
7. Állítsa a sztereo rendszer hangerejét a kívánt szintre.
8. A lemez végén a hangszedő kar visszatér a tartójára, és a lemeztányér abbahagyja a forgást. A lemezjátszót bármikor megállíthatja a LIFT gomb (3) lenyomásával; a hangszedő kar tűje vissza fog térni a hangszedő kar tartójára.

## FONTOS MEGJEGYZÉSEK

- Ne érjen a hangszedő karhoz vagy a fej burkolatához, amikor az visszatér a hangszedő kar tartóra.
- Ne rakja vissza kézzel a hangszedő kart a hangszedő kar tartóra, csak a LIFT gombot (3) lenyomva.
- Rögzítse a hangszedő kart a tű sérülésének elkerülésére.
- A tű hosszú élettartama érdekében mindig tisztítsa meg a lemezeket.
- Hosszú használat után a tűt esetleg cserélni kell.

## TŰ (HANGSZEDŐ) CSERÉJE

1. Emelje fel a hangszedő kar tűjét (7).
2. A régi tű eltávolításához húzza ki a tűszerelvényt, miközben tartja a fej burkolatát a másik kezével.
3. Telepítse az új tűt úgy, hogy azt finoman benyomja a tartójába (a szélein fogja, nehogy megsérüljön) amíg be nem kattan a helyére.

## MEGŐRZÉS ÉS KARBANTARTÁS

1. Nyomja le a POWER gombot (1) a készülék kikapcsolásához a használat befejezésével és a tisztítás előtt.
2. A készüléket puha és tiszta törülőruhával tisztítsa, amely langyos vízzel van nedvesítve.
3. Ne nyissa fel a burkolatot és ne javítsa egyedül. A szervizelést mindig bízza szakképzett személyre.
4. A tűz és áramütés veszélyének elkerülése érdekében ne tegye ki a készüléket esőnek vagy nedvességnek. Ne zárja le a szellőzőnyílásokat.
5. A készülékre nem helyezhető nyílt láng, úgymint gyertya, stb.
6. Ne tegye a lejátszót megfelelő szellőzéssel nem rendelkező könyvszekrénybe vagy keretbe.

## MŰSZAKI ADATOK



|                      |   |                              |
|----------------------|---|------------------------------|
| Áramforrás           | : | 230 V ~ 50 Hz váltakozó áram |
| Energiafogyasztás    | : | 5 W                          |
| Sebesség beállítások | : | 33 / 45 / 78 rpm             |
| Súly                 | : | 1.6 kg                       |
| Méretek              | : | 35 x 36 x 10 cm              |

A JELLEMZŐK ELŐZETES ÉRTESÍTÉS NÉLKÜL IS VÁLTOZHATNAK.

# MODELLO 2955 GIRADISCHI STEREOFONICO SEMIAUTOMATICO

## MANUALE DI ISTRUZIONI

### ISTRUZIONI DI SICUREZZA

|   |   |   |
|---|---|---|
|  <p>Il simbolo del lampo con freccia racchiuso in un triangolo equilatero mette in guardia l'utente sul pericolo di "tensione pericolosa" non isolata contenuta all'interno del corpo dell'apparecchio, che può avere intensità sufficiente da costituire un rischio di scossa elettrica per le persone.</p> | <p><b>ATTENZIONE</b></p> <p>RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA<br/>NON APRIRE</p> <p>ATTENZIONE: PER RIDURRE IL RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA NON TOGLIERE IL COPERCHIO (O IL PANNELLO POSTERIORE). ALL'INTERNO NON È CONTENUTO ALCUN COMPONENTE CHE POSSA ESSERE RIPARATO DALL'UTENTE. PER LA MANUTENZIONE E LA RIPARAZIONE RIVOLGERSI A UN CENTRO QUALIFICATO.</p> |  <p>Il simbolo del punto esclamativo racchiuso in un triangolo equilatero intende richiamare l'attenzione dell'utente su importanti istruzioni operative e di manutenzione contenute nella documentazione fornita con l'apparecchio.</p> |
|---|---|---|

### INFORMAZIONI AGGIUNTIVE



Prestate attenzione ai pezzettini e alle batterie, non inghiottiteli. Potrebbe essere nocivo alla vostra salute e causare soffocamento. Prestate la massima attenzione a tenere i piccoli dispositivi e le batterie lontani dalla portata dei bambini.



#### Importante suggerimento riguardo alla protezione dell'udito

##### Attenzione:

Avete a cuore il vostro udito, così come noi.

Pertanto, fate attenzione quando usate questo apparecchio.

La nostra raccomandazione è di: **Evitare un volume eccessivo.**

Dovesse l'apparecchio essere usato da bambini, assicuratevi che esso non sia regolato su un volume eccessivo.

##### Attenzione!

Un volume eccessivo potrebbe causare danni irreversibili all'udito dei vostri bambini.



MAI lasciare che nessuno, ed in particolar modo bambini, metta alcun oggetto sopra i buchi, scappatoie o altre aperture sul dispositivo. Ciò potrebbe causare la morte da scossa elettrica. Il dispositivo deve essere aperto solo da un assistente qualificato.



Usate l'apparecchio solo per il proposito per cui è stato disegnato.

L'apparecchio è destinato unicamente all'utilizzo in ambienti domestici e di lavoro.



Conservare accuratamente le istruzioni per l'uso per futuro riferimento.



#### Avvertenze per la tutela dell'ambiente

Una volta inutilizzabile il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici ma portato presso un punto di raccolta per il riciclo di apparecchiature elettriche. Ciò è indicato dal simbolo presente sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sulla confezione. I materiali riciclabili sono riutilizzabili a seconda delle loro caratteristiche. Con il riutilizzo, con il riciclaggio di materiale o altri tipi di riciclaggio di apparecchi vecchi fornirete un importante contributo alla tutela ambientale.

Informatevi presso l'amministrazione comunale sui punti di smaltimento competenti.



Non ostacolate la ventilazione del dispositivo. Assicuratevi che né tende, giornali, coperte o mobili blocchino le scappatoie della ventilazione dell'apparato. La ventilazione dev'essere costantemente assicurata! Un eventuale surriscaldamento potrebbe causare seri danni al dispositivo e ridurre sia le prestazioni che la durata del funzionamento.



#### Riscaldamento e calore

Non esponete l'apparecchio a luce del sole diretta. Assicuratevi che l'apparecchio non sia soggetto a fonti di calore dirette come stufe o fiamme. Assicuratevi che le vie di ventilazione dell'apparecchio non siano coperte.



#### Umidità e pulizia

L'apparecchio non è subacqueo! Non immergete il lettore nell'acqua. Non lasciate che il lettore venga a contatto con acqua. Dell'acqua che dovesse incidentalmente cadere sul lettore potrebbe causare seri danni. Non usate detergenti che contengano alcool, ammoniaca, benzene o abrasivi in quanto questi potrebbero danneggiare il lettore. Per pulire, usate un panno soffice e umido.



#### Riciclaggio professionale

Le batterie e l'imballaggio non fanno parte della vostra spazzatura casalinga. Le batterie devono essere passate ad un centro di raccolta per batterie usate. Disporre separatamente dei materiali d'imballaggio è un aiuto alla conservazione dell'ambiente.

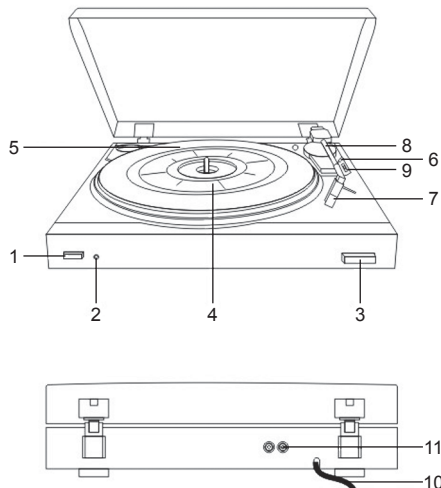
### ISTRUZIONI DI SICUREZZA

1. **LEGGERE LE ISTRUZIONI** - Leggere attentamente le istruzioni di sicurezza e d'uso prima di adoperare l'apparecchio.
2. **CONSERVARE LE ISTRUZIONI** - Le istruzioni di sicurezza e d'uso dovrebbero essere conservate per riferimento futuro.
3. **RISPETTARE LE AVVERTENZE** - Rispettare tutte le avvertenze contenute nel manuale d'uso dell'apparecchio.
4. **SEGUIRE LE ISTRUZIONI** - Seguire accuratamente tutte le istruzioni d'uso.
5. **ACQUA ED UMIDITÀ** - L'apparecchio non deve essere collocato vicino all'acqua, ad es. nei pressi di vasche da bagno, lavabi, lavelli, vasche per il bucato, piscine o in seminterrati umidi.
6. **VENTILAZIONE** - Le aperture sull'apparecchio servono per la ventilazione e sono necessarie per il funzionamento e la prevenzione del surriscaldamento. Non collocare l'apparecchio in ubicazioni che ne prevengano la corretta ventilazione. Non collocare su letti, divani, tappeti o altre superfici simili sulle quali le aperture potrebbero essere ostruite, in spazi chiusi quali librerie ed armadi, dove il flusso di aria nelle aperture di ventilazione possa essere impedito.
7. **CALORE** - L'apparecchio non deve essere collocato vicino a fonti di calore, quali radiatori, stufe od altri elettrodomestici (amplificatori inclusi) che producono calore.
8. **ALIMENTAZIONE** - L'apparecchio dovrebbe essere connesso solo a fonti di alimentazioni del tipo descritto nel manuale d'uso o indicato sull'apparecchio stesso.
9. **SALVAGUARDIA DEL CAVO DI ALIMENTAZIONE** - Assicurarci che i cavi di alimentazione non siano a rischio di essere calpestati o schiacciati da oggetti posti al di sopra o a ridosso di essi.
10. **IN CASO DI NON UTILIZZO** - Durante lunghi periodi di non utilizzo, scollegare i cavi di alimentazione ed antenna.
11. **INGRESSO DI OGGETTI O LIQUIDI** - Assicurarci che oggetti o liquidi non penetrino nell'apparecchio attraverso le aperture.

12. **GUASTO CHE RICHIEDE ASSISTENZA** - L'apparecchio dovrà ricevere assistenza da personale qualificato se:
  - a. il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati;
  - b. oggetti o liquidi sono penetrati all'interno dell'involucro dell'apparecchio;
  - c. l'apparecchio è stato esposto a pioggia od umidità;
  - d. l'apparecchio non sembra funzionare al meglio. Fare uso dell'apparecchio e dei controlli solo nelle modalità descritte in questo manuale;
  - e. l'apparecchio è stato fatto cadere o l'involucro è danneggiato;
  - f. l'apparecchio dimostra un serio calo nelle prestazioni.
13. **ASSISTENZA** - L'utente non è autorizzato a riparare l'apparecchio oltre i limiti descritti nel manuale d'istruzioni per l'utente. Per ogni altra riparazione rivolgersi a personale di assistenza qualificato.
14. **PULIZIA** - Scollegare il cavo di alimentazione prima di pulire. Non utilizzare detergenti liquidi o spray, ma un semplice panno umido. Seguire le istruzioni per la cura e manutenzione contenute nel presente manuale.
15. **ILLUMINAZIONE** - Durante temporali e lunghi periodi di non utilizzo, scollegare il cavo di alimentazione e l'antenna.
16. **CONTROLLO DI SICUREZZA** - Dopo aver ricevuto assistenza, fare richiesta presso il servizio clienti per un controllo di sicurezza.
17. **SOVRACCARICO** - Per evitare incendi e scosse elettriche non sovraccaricare le prese elettriche e le prese multiple.
18. **SCARICA ELETTROSTATICA** - Scollegare dall'alimentazione e rimuovere le batterie se l'unità non funziona a dovere. Riconnettere dopo breve tempo.

#### DESCRIZIONE E CONTROLLI

1. Tasto POWER
2. SPIA ACCENSIONE
3. Tasto LIFT
4. GIRADISCHI
5. Adattatore per 45 giri
6. SUPPORTO PER BRACCIO GIRADISCHI
7. BRACCIO CON PUNTINA
8. LEVETTA ALZA BRACCIO
9. TASTO SELETTORE VELOCITÀ
10. CAVO DI ALIMENTAZIONE AC
11. Prese AUDIO OUT



#### ALIMENTAZIONE

Collegare il cavo di alimentazione ad una presa elettrica da 230V ~ 50Hz.

#### Avvertenze:

- Prima di collegare l'alimentazione assicurarsi che il voltaggio disponibile corrisponda a quello indicato sull'apparecchio (230V ~ 50Hz).
- Non toccare la spina con mani umide.
- Scollegare dalla rete elettrica durante lunghi periodi di non utilizzo (ad es. vacanze).
- Per evitare danni e rischi di incendio e scossa elettrica, non scollegare dalla rete elettrica tirando il cavo ma sempre tirando la spina.

#### REGOLARE IL VOLUME AD UN LIVELLO DI SICUREZZA

- L'esposizione continuata a livelli di volume troppo alti può provocare l'assuefazione dell'udito con la conseguente impressione che il volume sia più basso.
- Ciò che sembra normale può essere in realtà dannoso.
- Per prevenire questi effetti, regolare il volume ad un livello basso.
- Aumentare il volume gradatamente.
- I danni all'udito possono diventare estesi ed irreversibili.
- Consultare un dottore nel caso si notasse un problema con l'udito.

#### USO

Premere POWER (1) per attivare il giradischi, premere nuovamente per spegnerlo; la SPIA DI FUNZIONAMENTO (2) si illuminerà in posizione ON.

Rimuovere la protezione della puntina (7) dal braccio.

Assicurarsi che il braccio sia sganciato dal supporto prima dell'uso, e che sia riagganciato dopo l'uso.

1. Premere il tasto POWER (1) per ACCENDERE l'apparecchio.
2. Impostare il selettore di velocità (9) sulla posizione adatta al disco che si intende riprodurre.
3. Mettere il disco sul giradischi. Utilizzare l'adattatore per 45 giri (5), se necessario.
4. Con la levetta alza braccio (8) sollevare il braccio dal proprio supporto.
5. Sistemare con delicatezza la puntina (7) sulla posizione desiderata sul disco. Il giradischi inizierà a ruotare.
6. Con la levetta alza braccio (8) abbassare la puntina sul disco. La puntina si assesterà delicatamente sul disco.
7. Regolare il volume del proprio impianto stereo sul livello desiderato.
8. Una volta raggiunta la fine del disco, il braccio ritornerà automaticamente sul proprio supporto ed il giradischi si fermerà. È possibile fermare il giradischi in qualsiasi momento premendo il tasto LIFT(3); il braccio (3) tornerà sul proprio supporto.

#### IMPORTANTE

- Non toccare il braccio o la sua testina mentre è in fase di ritorno sul proprio supporto.
- Non operare il ritorno del braccio manualmente, ma esclusivamente premendo il tasto LIFT (3).
- Agganciare il braccio sul supporto per evitare danni accidentali alla puntina.
- Per aumentare la durata della puntina, pulire sempre i dischi prima di riprodurli.
- Potrebbe essere necessario sostituire la puntina dopo un lungo tempo d'uso.

#### SOSTITUZIONE DELLA PUNTINA

1. Alzare il braccio con la puntina (7).
2. Per estrarre la vecchia puntina, tirarla tenendo ferma la testina con l'altra mano.
3. Installare la nuova puntina spingendola gentilmente nella cartuccia (stringerla dai lati per evitare danni alla puntina) fino a farla scattare in posizione.



## CURA E MANUTENZIONE

1. Premere POWER (1) per spegnere l'apparecchio dopo l'uso e prima di pulirlo.
2. Pulire l'apparecchio con un panno morbido e pulito, inumidito con acqua tiepida.
3. Non aprire l'involucro ed effettuare riparazioni personalmente, ma affidarsi esclusivamente a personale qualificato.
4. Per ridurre il rischio di incendio o scossa elettrica, non esporre l'apparecchio a pioggia o umidità. Non ostruire le aperture di ventilazione.
5. Non collocare fiamme vive (es. candele) sull'apparecchio.
6. Non collocare l'apparecchio in armadi o scaffali che ne prevengano l'opportuna ventilazione.

## SPECIFICHE TECNICHE



|                    |                    |
|--------------------|--------------------|
| Alimentazione      | : AC 230V ~ 50Hz   |
| Consumo energetico | : 5W               |
| Velocità           | : 33 / 45 / 78 rpm |
| Peso               | : 1.6 kg           |
| Dimensioni         | : 35 x 36 x 10 cm  |

LE SPECIFICHE TECNICHE SONO SOGGETTE A VARIAZIONI SENZA PREAVVISO.

## MODELO 2955 TOCADISCOS ESTÉREO SEMI-AUTOMÁTICO

### РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБАНЕС

### INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

|  |  |   |
|--|--|---|
|  <p>El símbolo del rayo con punta de flecha dentro del triángulo equilátero alerta al usuario acerca de la presencia de "voltaje peligroso" sin aislamiento en el interior de la cobertura del producto, el cual puede tener la suficiente magnitud como para constituir un riesgo de choques eléctricos ante las personas.</p> | <p><b>PRECAUCIÓN</b></p> <p>RIESGO DE CHOQUE ELÉCTRICO<br/>NO ABRIR</p> <p>PRECAUCIÓN: PARA REDUCIR EL RIESGO DE CHOQUES ELÉCTRICOS, NO RETIRE LA CUBIERTA (NI LA PARTE DE ATRÁS). EN EL INTERIOR NO HAY PARTES QUE PUEDAN SER MANTENIDAS O REPARADAS POR EL USUARIO. REMITA REPARACIONES A PERSONAL DE SERVICIO CALIFICADO.</p> |  <p>El signo de admiración dentro del triángulo equilátero pretende alertar al usuario acerca de la presencia de instrucciones importantes de operación y mantenimiento (reparaciones) en el material impreso que acompaña al artefacto.</p> |
|--|--|---|

### INFORMACIÓN ADICIONAL



Vigile que nadie se trague las piezas pequeñas ni las pilas del aparato, puesto que es potencialmente muy dañino para la salud y puede provocar asfixia. Preste mucha atención especialmente en el caso de los niños.



#### Aviso importante respecto a la protección de sus oídos Cuidado:

Su capacidad auditiva nos preocupa tanto como a usted. Por lo tanto, tenga precaución cuando use el aparato. Le recomendamos que evite escuchar música **a niveles altos de volumen**. En caso de que el aparato sea usado por niños, asegúrese que no la usen a un volumen muy alto.

#### ¡Peligro!

Niveles de volumen altos pueden causar daños irreparables a los oídos de los niños.



No permita NUNCA que nadie, en especial niños, ponga objetos dentro de los huecos, ranuras u otras aberturas del aparato. Existe riesgo de sufrir descargas eléctricas que pueden causar la muerte. El aparato solo debe ser abierto por un operario calificado.



Use el aparato únicamente para los propósitos que fue diseñado. El aparato está concebido exclusivamente para ser usado en viviendas y áreas de negocio.



Le recomendamos que conserve las instrucciones de uso para un eventual uso posterior.



#### Indicaciones sobre el medio ambiente

No deseche este producto en la basura doméstica una vez que se haya cumplido su vida útil, deposítelo en un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos. El símbolo que se encuentra en el producto, el manual de usuario o el embalaje, hacen referencia a este punto.

El plástico es reutilizable según esté indicado. Con la reutilización de productos de plástico u otra clase de reciclaje de aparatos viejos, está contribuyendo de forma importante a la conservación del medio ambiente.

Infórmese en su administración local sobre la entidad de eliminación de residuos competente.



No impida la ventilación del aparato. Asegúrese, que cortinas, periódicos, manteles o muebles no estén bloqueando las ranuras de ventilación del aparato. ¡Se debe asegurar una ventilación correcta todo el tiempo! El sobrecalentamiento puede causar serios daños en el interior del aparato, provocando problemas de funcionamiento y acortando el tiempo de vida útil del producto.



#### Calor

No exponga el aparato a la luz solar directa. Asegúrese que el aparato no esta expuesto directamente a fuentes de calor como calefactores o fuego. Asegúrese que las ranuras de ventilación del aparato no estén cubiertas.



#### Humedad y limpieza

Este aparato no es impermeable! No sumerja el aparato en el agua. No permite que el aparato entre en contacto con el agua. La entrada de agua en el aparato causa serios problemas y daños. No use agentes limpiadores que contengan alcohol, amoníacos, benceno o abrasivos. Éstos pueden dañar al aparato. Para la limpieza use un paño suave y húmedo.



#### Reciclaje profesional

No deseche las pilas ni el material de embalaje con la basura doméstica. Las pilas deben ser recogidas por el personal del centro recolector de baterías usadas. Desechar separadamente los materiales de embalaje es de gran ayuda para el medio ambiente.

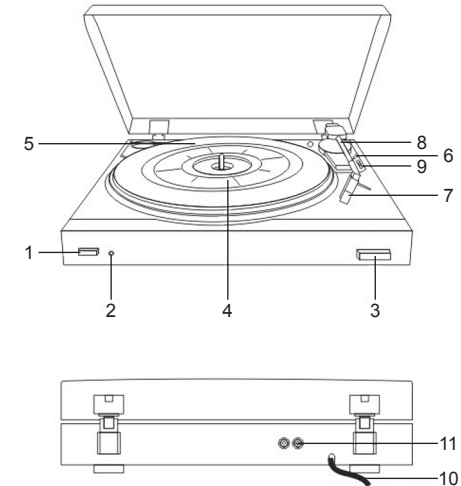
### INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- 1. LEA LAS INSTRUCCIONES** - Lea atentamente las instrucciones de seguridad y funcionamiento antes de usar el aparato.
- 2. GUARDE LAS INSTRUCCIONES** - Guarde estas instrucciones de seguridad y funcionamiento para un uso futuro.
- 3. ADVERTENCIAS** - Siga todas las advertencias en este aparato y en el manual de instrucciones.
- 4. SIGA LAS INSTRUCCIONES** - Siga todas las instrucciones de seguridad de este manual.
- 5. AGUA Y HUMEDAD** - No use este aparato cerca de Fuentes de agua, por ejemplo, cerca de bañeras, palanganas, fregaderos, piscinas o bases mojadas.
- 6. VENTILACIÓN** - las aperturas del dispositivo sirven para la ventilación del aparato, son necesarias para el funcionamiento y prevención de sobrecalentamiento. El aparato tiene que estar colocado de forma que su posición no interfiera con su propia ventilación. No coloque el aparato en camas, sofás, alfombras o superficie similar que puede obstruir las aperturas de ventilación, en una instalación incorporada, tales como una estantería o armario que impida el flujo de aire a través de las aperturas de ventilación.
- 7. CALOR** - No coloque este aparato cerca de Fuentes de calor tales como radiadores, estufas u otros aparatos (incluido amplificadores) que producen calor.
- 8. FUENTE ELÉCTRICA** - Este aparato debe conectarse a la toma de corriente del tipo descrito en las instrucciones de funcionamiento o escrito en el aparato.
- 9. PROTECCIÓN DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN** - el cable de alimentación tiene que ser guiado con el fin de no andar sobre él o pinchado con artículos colocados en él o contra él.
- 10. DEJAR DE USAR** - Durante largos periodos de tiempo sin usar el aparato, por favor, desconéctelo de la toma de corriente y desconecte la antena también.
- 11. OBJETO Y ENTRADA DE LÍQUIDO** - debe tener cuidado que ningún objeto o líquido caiga en el aparato o sea vertido en las aperturas del aparato.

- 12. DAÑOS QUE REQUIEREN REVISIÓN** - Esta unidad debe ser revisada por personal cualificado cuando:
  - El cable de alimentación o enchufe ha sido dañado.
  - Los objetos han sufrido una caída o cualquier líquido ha sido vertido en el aparato.
  - Este aparato ha sido expuesto a la lluvia o humedad.
  - Este aparato no funciona correctamente. Use solo este aparato y mandos como se describen en este manual
  - Esta unidad ha sufrido una caída, o la carcasa está dañada.
  - El aparato no funciona correctamente.
- 13. FUNCIONAMIENTO** - El usuario no debe usar el aparato para otros fines que no estén descritos en este manual de instrucciones. Cualquier tipo de revisión debe hacerse por el personal cualificado.
- 14. LIMPIEZA** - Desconecte el aparato de la toma de corriente antes de limpiarlo. No use líquido o limpiadores en forma de pulverizador, use sólo un paño húmedo. Siga las instrucciones de cuidado y mantenimiento de este manual.
- 15. RELÁMPAGOS** - Durante relámpagos y largos periodos de no haber usado el aparato desconecte el aparato de la toma de corriente y la antena.
- 16. COMPROBACIÓN DE SEGURIDAD** - Después de vender el aparato pida al servicio de clientes de hacer una comprobación de seguridad.
- 17. SOBRECARGA** - Para evitar incendios y descargas eléctricas no sobrecargue su toma de corriente y su receptáculos convenientes.
- 18. DESCARGA ELECTROESTÁTICA** - Desconecte de la toma de tierra y retire las baterías si el aparato no funciona bien. Vuelva a conectar después un periodo corto de tiempo.

### DESCRIPCIÓN Y MANDOS

- Botón POWER
- LUZ LED
- Botón LIFT
- TOCADISCOS
- Inserción 45RPM
- REPOSABRAZO & VISTA
- BRAZO DEL TOCADISCOS CON AGUJA
- PALANCA DE INDICACIÓN
- SELECTOR DE VELOCIDAD
- Cable de alimentación AC
- Salidas AUDIO OUT



### SUMINISTRO ELÉCTRICO

Enchufe el cable de alimentación AC (10) en la toma de corriente de 230V ~ 50Hz.

### Advertencias:

- Antes de conectar a la toma de corriente asegúrese de que la información corresponda con el voltaje de su aparato (230V ~ 50Hz).
- No toque el enchufe con las manos mojadas.
- Si no lo usa durante largos periodos de tiempo (vacaciones etc.) por favor, desconecte el aparato de la toma de corriente.
- Para evitar daños y riesgos de descargas eléctricas e incendios, no tire del cable cuando está conectado a la toma de corriente sino de la clavija.

### AJUSTAR EL NIVEL DE VOLUMEN SEGURO

- Si escucha música de forma continua con el volumen alto, su oído se adapta gradualmente y le dará la impresión que el volumen está bajo.
- Lo que parece normal para usted puede de hecho dañar su oído.
- Para protegerse, ajuste el volumen a un volumen bajo.
- Incremente poco a poco el volumen.
- El daño a su oído puede extenderse y puede irreversible.
- Si detecta un problema con sus oídos, por favor, consulte su médico.

### FUNCIONAMIENTO

Pulse POWER (1) para encender el tocadiscos, pulse de nuevo para apagarlo; La LUZ LED (2) se enciende en modo ON.

Retire la protección de la aguja (7) del brazo de tocadiscos.

Asegúrese de que el brazo del tocadiscos está separado del reposabrazo antes de ponerlo en funcionamiento y asegúrelo de nuevo más tarde.

1. Pulse el botón POWER (1) para encender el aparato.
2. Ajuste el selector de velocidad (9) a la posición adecuada dependiendo en el disco que se va a reproducir.
3. Coloque el disco en el tocadiscos. Use la inserción de 45rpm suministrada (5), si es necesario.
4. Ajuste la palanca de indicación (8) en la posición alta para levantar el brazo del tocadiscos del reposabrazo.
5. Coloque despacio la aguja del tocadiscos (7) en la posición deseada del disco. El tocadiscos empezará a girar.
6. Ajuste la palanca de indicación (8) en la posición baja para empezar la reproducción. La aguja correrá despacio en el disco.
7. Ajuste los mandos de volumen en su sistema de estéreo al nivel deseado.
8. Al final del disco, el brazo del tocadiscos volverá al reposabrazo y el tocadiscos dejará de girar. Puede detener la reproducción en cualquier momento pulsando el botón LIFT (3); la aguja del tocadiscos (3) volverá al reposabrazo.

### NOTAS IMPORTANTES

- No toque el brazo del tocadiscos o cabeza cuando vuelve a su reposabrazo.
- No coloque el brazo del tocadiscos de forma al reposabrazo, sólo pulse el botón LIFT (3).
- Active el cierre del brazo del tocadiscos para evitar daños accidentales de la aguja.
- Limpie siempre los discos para evitar daños a la aguja.
- Puede que necesite cambiar la aguja después de usarla durante un largo periodo de tiempo.

### SUSTITUIR LA AGUJA

1. Levante la aguja del tocadiscos (7).
2. Para retirar la aguja vieja, saque el montaje de la aguja y coja la cabeza con la otra mano.
3. Instale la nueva aguja empujándola despacio en el cartucho (cójala desde la punta para evitar daños en al aguja) hasta que se coloque correctamente.

### CUIDADO Y MANTENIMIENTO

1. Pulse POWER (1) para apagar el aparato después de usarlo y antes de limpiarlo.
2. Limpie el aparato con un paño blando y limpio y húmedo con agua templada.
3. No abra la carcasa y haga reparaciones por sí mismo. Contacte siempre el servicio de personal cualificado en caso de avería.
4. Para reducir las descargas eléctricas no exponga este aparato a la humedad o la lluvia. No obstruya los agujeros de ventilación.
5. No coloque mecheros o velas encima del aparato.
6. No coloque el aparato muy cerca de libros o estanterías sin una ventilación adecuada.

### ESPECIFICACIONES

|                      |                    |
|----------------------|--------------------|
| Suministro eléctrico | : AC 230V ~ 50Hz   |
| Consumo eléctrico    | : 5W               |
| Ajustes de velocidad | : 33 / 45 / 78 rpm |
| Peso                 | : 1.6 kg           |
| Dimensiones          | : 35 x 36 x 10 cm  |



LAS ESPECIFICACIONES TÉCNICAS ESTÁN SUJETAS A CAMBIOS SIN PREVIO AVISO.

# MODELL 2955

## PLATAFORMA GIRATÓRIA DE ESTÉREO SEMI-AUTOMÁTICA

### MANUAL DE INSTRUÇÕES

#### PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

|  |  |   |
|--|--|---|
|  <p>O símbolo de "tensões perigosas" colocado dentro de um triângulo equilátero tem por função alertar o utilizador para a presença de "tensões perigosas" sem isolamento no interior do dispositivo. Tenha em atenção que estas "tensões perigosas" podem ser fonte de choques eléctricos.</p> | <p><b>ATENÇÃO</b></p> <p>RISCO DE CHOQUE ELÉCTRICO, NÃO TENTE ABRIR</p> <p>ATENÇÃO: PARA REDUZIR AS HIPÓTESES DE OCORRER UM CHOQUE ELÉCTRICO, NÃO RETIRE A PROTECÇÃO (OU A TAMPA TRASEIRA) DO DISPOSITIVO. ESTE DISPOSITIVO NÃO PODE SER REPARADO PELO UTILIZADOR. CONSULTE UM TÉCNICO QUALIFICADO PARA REPARAR O DISPOSITIVO.</p> |  <p>O ponto de exclamação colocado dentro de um triângulo equilátero tem por função alertar o utilizador para a presença de instruções importantes relativas ao funcionamento e manutenção (reparação) do dispositivo, contidas na documentação inclusa com o dispositivo.</p> |
|--|--|---|

#### MAIS INFORMAÇÕES



Acautelar-se dos pequenos pedaços e pilhas, não engolir estes pedaços ou pilhas. Estes objectos podem ser perigosos para a sua saúde e provocar o sufocamento. Prestar atenção e manter pequenos dispositivos e pilhas fora de alcance das crianças.



#### Importantes avisos para a protecção dos ouvidos

##### Cuidado:

A sua audição é tão preciosa para si como para nós. Portanto, por favor tenha cuidado com este equipamento.

Recomendamos: **Evite volumes de som elevados.**

Se o equipamento for utilizado por crianças, certifique-se que o volume do aparelho não está demasiado elevado.

##### Atenção!

Volumes demasiado elevados podem provocar danos irreparáveis à audição das crianças.



Nunca deixe a pessoa especialmente as crianças colocar os objectos dentro de buracos, ranhuras ou outras aberturas. Estes procedimentos podem causar a morte através de choque eléctrico. O dispositivo deve ser aberto somente e na presença do pessoal qualificado.



Por favor utilize o equipamento apenas de acordo com o regulamento descrito acima. O aparelho foi concebido exclusivamente para ser utilizado no sector das actividades e habitação.



Por favor, guarde cuidadosamente as instruções de utilização para uma futura utilização.



#### Conselhos para protecção do ambiente

Este produto, no fim do seu período de vida útil, não deve ser depositado no lixo doméstico normal. Deverá ser, pelo contrário, depositado num ponto de recolha para reciclagem de aparelhos eléctricos e electrónicos. O símbolo no produto, as instruções de utilização e a embalagem chamam a atenção para esse facto.

As matérias-primas são reutilizáveis de acordo com as suas características. Com a reutilização, a utilização material ou outras formas de utilização de aparelhos velhos fazem com que dê um contributo valioso para a protecção do nosso ambiente. Por favor, informe-se junto das autoridades locais sobre os centros de recolha competentes.



Não impedir a ventilação dos dispositivos. Tenha a certeza que as cortinas, os jornais, panos de cobrir os mobiliários não impedir a ventilação das aberturas de aparelhos. A ventilação deve manter-se a qualquer momento. Aquecer-se demais pode provocar sério dano no dispositivo e reduzir o seu desempenho por toda a vida.



#### Calor

Não expor o aparelho directamente à luz solar. Tenha atenção para não expor o aparelho a fontes de calor como aquecedores ou fontes de chama descoberta. Tenha atenção para que as fendas de arejamento do aparelho não estejam cobertas.



#### Humidade e Limpeza

Este produto não é resistente à água. Não submergir o aparelho em água nem deixar que este entre em contacto com água. Se penetrar água no aparelho pode provocar sérios danos. Não utilizar agentes de limpeza que contenham álcool, amoníaco, benzol ou abrasivos, pois estes podem danificar o aparelho. Utilize um pano macio e húmido para a limpeza.



#### Reciclagem Profissional

Pilhas e materiais de embalagem não pertencem ao lixo doméstico. As pilhas devem ser colocadas num ponto de recolha para pilhas usadas. A separação dos materiais de embalagem preserva o ambiente.

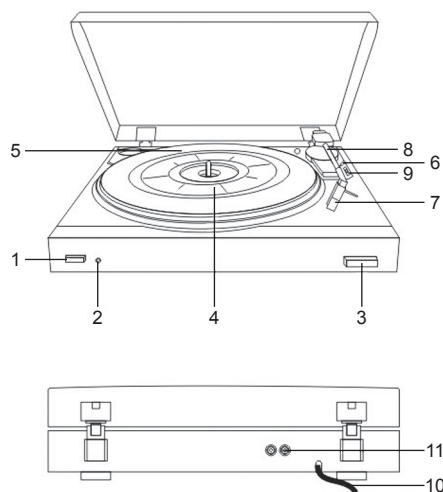
#### INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

1. **LER AS INSTRUÇÕES** - Toda a segurança e as instruções de funcionamento devem ser lidas antes da unidade ser operada.
2. **MANTER AS INSTRUÇÕES** - A segurança e a instrução de funcionamento devem ser mantidas para referência futura.
3. **ATENÇÃO AOS AVISOS** - Todos os avisos na unidade e nas instruções de funcionamento devem ser seguidos.
4. **SEGUIR AS INSTRUÇÕES** - Todas as instruções de funcionamento devem ser seguidas.
5. **ÁGUA E HUMIDADE** - A unidade não deve ser usada perto da água, por exemplo, perto de uma banheira, lavatórios, lava-louças, máquinas de lavar, caves húmidas ou piscinas.
6. **VENTILAÇÃO** - As aberturas do aparelho servem para a sua própria ventilação, são necessárias para o seu funcionamento e evitam um sobre aquecimento. Coloque o aparelho num local que não interfira com uma ventilação adequada. Não o coloque em cima de camas, sofás, tapetes ou superfícies semelhantes que possam tapar as aberturas de ventilação, ou em estruturas fechadas, tais como estantes ou armários que impeçam o fluxo de ar.
7. **CALOR** - o equipamento deve estar afastado de fontes de calor, tais como radiadores, saídas de ar quente, fogões ou outros aparelhos (incluindo amplificadores de som) que produzam calor.
8. **FONTE DE ALIMENTAÇÃO** - O aparelho só funciona com o tipo de alimentação indicado na etiqueta.
9. **PROTECÇÃO DO CABO DE ALIMENTAÇÃO** - cabos de alimentação devem ser colocados de tal forma que não possam ser pisados ou apertados pelos objectos colocados em cima deles ou contra eles.
10. **PERÍODOS DE NÃO UTILIZAÇÃO** - Desligue o aparelho da tomada quando não o utilizar durante um longo período de tempo.
11. **ENTRADA DE OBJECTOS E LÍQUIDOS** - Deve tomar cuidado para que não entrem objectos ou salpicos para dentro do aparelho.

12. **DANOS QUE REQUEREM ASSISTÊNCIA TÉCNICA** - a unidade deve ser reparada por pessoal da assistência técnica qualificada quando:
  - a. A fonte de alimentação ou plugue foi danificado.
  - b. Objectos caíram dentro, ou líquido foi derrubado dentro da unidade.
  - c. A unidade foi exposta à chuva e humidade.
  - d. A unidade parece não funcionar de forma normal. Somente use a unidade e controles como descrito no manual.
  - e. A unidade foi tombada, ou o corpo foi danificado.
  - f. A unidade exhibe sérias mudanças no seu desempenho.
13. **ASSISTÊNCIA TÉCNICA** - O utilizador não deve tentar reparar o aparelho para além do descrito no manual. Todas as reparações devem ser realizadas por pessoal técnico qualificado.
14. **LIMPEZA** - Desligue o aparelho da tomada antes de o limpar. Não utilize panos molhados ou aerossóis. Utilize um pano húmido.
15. **RELÂMPAGOS** - During lightning and longer periods of non-use please disconnect from mains power supply and antenna.
16. **VERIFICAÇÃO DE SEGURANÇA** - Após um serviço de assistência técnica peça para ser realizado uma verificação de segurança.
17. **SOBRECARGA** - Para evitar fogo e choque eléctrico não sobrecarregue as tomadas e receptáculos.
18. **DESCARGAS ELECTROESTÁTICAS** - Desconecte das fontes de alimentação e remova as pilhas se a unidade funciona mal. Reconecte depois de um período pequeno de tempo.

#### DESCRIÇÃO E CONTROLOS

1. POWER botão
2. LÂMPADA DE ALIMENTAÇÃO
3. LIFT botão
4. PRATO DE TOCA DISCO
5. 45RPM inserção
6. DESCANÇO DO BRAÇO DO TOCA DISCO & TRAV
7. BRAÇO DE TOM COM ESTILO
8. ALAVANCA DE SUGESTÃO
9. SELECTOR DE VELOCIDADE
10. CABO DE ALIMENTAÇÃO AC
11. AUDIO OUT tomadas



#### FONTE DE ALIMENTAÇÃO

Plugue o cabo de alimentação AC (10) numa tomada 230V ~ 50Hz .

#### ADVERTÊNCIAS

- Antes de utilizar o aparelho, verifique se a corrente eléctrica local é compatível com o Sistema HI-FI (230V ~ 50Hz).
- Não toque os plugues com mãos molhadas.
- Quando não utilizar o aparelho por um longo período de tempo (por ex. férias, etc) desligue-o da tomada.
- Para evitar dano e o risco de fogo e choque eléctrico não puxe os cabos quando estiver desconectando das fontes de alimentação, sempre segure firme o plugue.

#### AJUSTANDO UM NÍVEL DE VOLUME SEGURO

- Se você escutar continuamente à música muito alta, seu ouvido gradualmente se adapta e lhe dá a impressão que o volume está mais baixo.
- O que parece normal para você pode na verdade ser danoso.
- Para se proteger disso, ajuste o volume a um nível baixo.
- Aumente o volume aos poucos.
- Danos aos seus ouvidos podem ser extensivos e Não podem ser revertidos.
- Se notar algum problema com seus ouvidos, por favor consulte um médico.

#### FUNCIONAMENTO

Pressione POWER (1) para ligar o prato giratório ,pressione novamente o desligar, o POWER LED (2) acende no modo LIG.

Remova proteção estilo (7) a partir do braço de tom.

Esteja certo que o braço de tom esteja separado do braço de descanso antes do funcionamento e após.

1. Pressione o botão POWER (1) para ligar a unidade.
2. Ajuste o selector de velocidade (9) para a posição correcta dependendo disco a ser tocado.
3. Coloque o disco no prato giratório. Use o suplemento fornecido de 45rpm (5), se necessário.
4. Ajuste a alavanca (8) para a posição para cima para levantar o braço da agulha do braço de descanso.
5. Cuidadosamente coloque o braço da agulha (7) sobre a posição desejada no disco. O prato giratório começará a girar.
6. Ajuste a alavanca (8) para baixo para liberar. A agulha suavemente colocar-se-á sobre o disco.
7. Ajuste os controles de volume no seu estéreo para o nível desejado.
8. No final do disco o braço do tom retornará ao seu descansador e o prato giratório parará de girar. Você pode pará-lo a qualquer tempo pressionando o botão LIFT (3); o braço da agulha retornará ao braço descansador.

#### AVISOS IMPORTANTES

- Não toque o braço ou a sua cabeça quando estiver retornando ao descansador.
- Não volte o braço de tom manualmente ao descansador., somente pressionando o botão LIFT (3).
- Tranque o braço de tom para evitar dano accidental à agulha.
- Limpe sempre os discos para que a agulha venha a ter uma vida longa.
- A agulha pode necessitar de substituição depois de um longo período de uso.

#### SUBSTITUIÇÃO DA AGULHA (NEEDLE)

1. Levante o braço da agulha (7).
2. Para remover a agulha antiga, puxe a montagem da agulha e segure a sua cabeça com a outra mão.
3. Instale a agulha nova empurrando cuidadosamente dentro da parte que segura a agulha (segure pela beirada para evitar dano à agulha) até que faça um clic dentro do lugar correcto.



## CUIDADO E MANUTENÇÃO

1. Pressione POWER (1) para desligar a unidade depois do uso e antes da limpeza.
2. Limpe a unidade com um pano macio humedecido com água morna.
3. Não abra a caixa e nem faça reparos. Leve sempre para uma assistência técnica especializada.
4. Para reduzir o risco de fogo e de choque elétrico, não exponha à chuva ou humidade. Não bloqueie a ventilação.
5. Não deve ser colocado perto de chamas, tais como de velas acesas ou outras chamas.
6. Não coloque a unidade em prateleiras fechadas ou estantes sem ventilação adequada.

## ESPECIFICAÇÕES



|                       |                    |
|-----------------------|--------------------|
| Fonte de Alimentação  | : AC 230V ~ 50Hz   |
| Consumo de força      | : 5W               |
| Ajustes de velocidade | : 33 / 45 / 78 rpm |
| Peso                  | : 1.6 kg           |
| Dimensões             | : 35 x 36 x 10 cm  |

AS ESPECIFICAÇÕES ESTÃO SUJEITAS À MUDANÇA SEM AVISO PRÉVIO.

# MODEL 2955 PÓŁAUTOMATYCZNY GRAMOFON STEREO

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

### INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

|  |  |   |
|--|--|---|
|  <p>Znak błyskawicy z górnym w trójkącie równobocznym ostrzega przed niebezpiecznym napięciem prądu wewnątrz obudowy. Napięcie to może być na tyle duże, by spowodować niebezpieczeństwo porażenia ludzi.</p> | <b>OSTRZEŻENIE</b> <p>NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM<br/>NIE OTWIERAĆ!</p> <p>UWAGA: ABY ZAPOBIEC PORAŻENIOM PRĄDEM ELEKTRYCZNYM NIE ZDEJMUJ POKRYWY (LUB ŚCIANKI TYLNEJ).</p> <p>W ŚRODKU NIE MA ELEMENTÓW SERWISOWANYCH PRZEZ UŻYTKOWNIKA. SERWIS NALEŻY ZLECIĆ WYKWALIFIKOWANEMU PERSONELOWI SERWISOWEMU.</p> |  <p>Znak wykrzyknika w trójkącie równobocznym zwraca uwagę na istotne informacje dotyczące obsługi i konserwacji produktu w dokumentacji dostarczonej z urządzeniem.</p> |
|--|--|---|

### DALSZE INFORMACJE



Zwróć uwagę na małe części urządzenia oraz baterie. Nie połkaj ich; może to spowodować poważne zagrożenie w tym uduszenie. Zwróć szczególną uwagę na dzieci. Trzymaj małe części urządzenia z dala od dzieci.



#### Informacje dotyczące ochrony słuchu

##### Uwaga:

Twoje zdrowie jest ważne zarówno dla ciebie jak i dla nas.

Zachowaj więc wszelkie środki ostrożności korzystając z tego urządzenia.

Unikaj wysokiego poziomu głośności.

Jeżeli urządzenie jest obsługiwane przez dzieci, nie pozwól na odtwarzanie muzyki zbyt głośno.

##### Uwaga!

Zbyt wysoki poziom głośności może prowadzić do uszkodzenia słuchu twoich dzieci.



Nie pozwalaj komukolwiek, zwłaszcza dzieciom, wkładać niczego do otworów, otworów wentylacyjnych lub dziur; może to doprowadzić do porażenia prądem. Obudowa urządzenia może być zdjeta wyłącznie przez wykwalifikowanych specjalistów. Korzystaj z urządzenia wyłącznie w celach, do których zostało przeznaczone.



Urządzenie jest przeznaczone do użytku wewnętrznego.



Zachowaj instrukcję obsługi do przyszłego wglądu.



#### Ochrona środowiska

To urządzenie nie może być traktowane jak zwykłe odpady. Przekaz urządzenie do specjalnych miejsc skupu i utylizacji urządzeń elektrycznych. Na urządzeniu lub opakowaniu znajduje się symbol, który informuje o sposobie pozbycia się urządzenia. Wszystkie materiały mogą podlegać utylizacji. Możesz znacznie przysłużyć się do ochrony środowiska utylizując urządzenie w odpowiedni sposób. Zapytaj odpowiednie władze o miejsce utylizacji urządzeń elektrycznych.

Upewnij się, że otwory wentylacyjne nie są zasłonięte przez firanki, zasłony, gazety itp.



NIGDY nie ograniczaj wentylacji urządzenia. Upewnij się czy zasłony, gazety, pokrowce lub meble nie zasłaniają otworów wentylacyjnych. Wentylacja musi być zapewniona bez przerwy. Przegrzanie może doprowadzić do poważnych uszkodzeń urządzenia oraz zredukować jego sprawność i trwałość.



#### Ciepło

Nie wystawiaj urządzenia na działanie promieni słonecznych. Upewnij się, że urządzenie nie jest wystawione na działanie źródeł ciepła, takich jak grzejniki czy ogień. Upewnij się, że otwory wentylacyjne urządzenia nie są zasłonięte.



#### Wilgoć oraz czyszczenie

To urządzenie nie jest odporne na wilgoć. Trzymaj urządzenie z dala od wody oraz wilgoci. Woda może spowodować poważne uszkodzenia. Do czyszczenia nie używaj środków zawierających alkohol, amoniak, benzen oraz środków żrących. Mogą uszkodzić urządzenie. Czyść urządzenie miękką, wilgotną szmatką.



#### Pozbywanie się baterii

Baterie nie mogą być traktowane jak zwykłe śmieci. Przekaz baterie do oznaczonego punktu składowania baterii. Nie wrzucaj baterii do ognia.

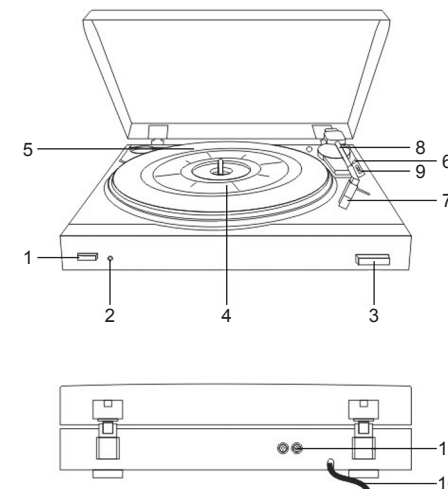
### ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- PRZECZYTAJ INSTRUKCJE** - Należy przeczytać wszystkie instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i obsługi przed uruchomieniem urządzenia.
- ZACHOWAJ INSTRUKCJE** - Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i obsługi należy zachować do wykorzystania w przyszłości.
- WEŹ POD UWAGĘ OSTRZEŻENIA** - Należy przestrzegać wszystkich ostrzeżeń opisanych na urządzeniu i w instrukcji obsługi.
- POSTĘPUJ ZGODNIE Z INSTRUKCJAMI** - Należy postępować zgodnie ze wszystkimi instrukcjami.
- WODA I WILGOĆ** - Nie należy korzystać z urządzenia w pobliżu źródła wody, np. obok wanny, umywalki, zlewozmywaka, pralni, basenu lub w wilgotnej piwnicy.
- WENTYLACJA** - Otwory w urządzeniu służą prawidłowej wentylacji, są konieczne do bezusterkowego działania urządzenia i zapobiegają przegrzaniu. Urządzenie należy umieścić w takim miejscu lub pozycji, aby prawidłowa wentylacja nie była utrudniona. Nie wolno go stawiać bezpośrednio na łóżku, kanapie, dywanie lub żadnej innej tego typu powierzchni, ponieważ otwory wentylacyjne mogą zostać zakryte. Umieszczenie urządzenia w zamkniętej przestrzeni, takiej jak szafka czy regał, może utrudniać przepływ powietrza przez otwory wentylacyjne.
- ŹRÓDŁA CIEPŁA** - Urządzenie należy umieszczać z dala od źródeł ciepła, takich jak grzejniki, kuchenki, lub innego tego typu sprzętu (włącznie ze wzmacniaczami), który wydziela ciepło.
- ZASILANIE** - Urządzenie należy podłączyć tylko do takiego źródła zasilania, jakie zostało opisane w instrukcji obsługi lub oznaczone na obudowie.
- ZABEZPIECZENIE PRZEWODU ZASILAJĄCEGO** - Przewody zasilające należy poprowadzić w taki sposób, aby nie znajdowały się one w przejściu, ani nie przyciskały ich pobliskie przedmioty.
- OKRES NIEUŻYTKOWANIA** - Podczas dłuższego okresu nieużytkowania urządzenia, należy odłączyć je od sieci zasilającej i anteny.
- CIAŁO OBCE LUB PŁYN W URZĄDZENIU** - Należy zachować wszelką ostrożność, aby do urządzenia nie dostały się przez otwory w obudowie żadne ciała obce, ani płyny.

- USTERKA WYMAGAJĄCA NAPRAWY** - Urządzenie należy skierować do wykwalifikowanego personelu serwisowego, kiedy:
  - Przewód zasilający lub wtyczka zostały uszkodzone.
  - Do środka dostały się ciała obce lub płyny.
  - Zostało wystawione na działanie deszczu.
  - Urządzenie nie wydaje się działać prawidłowo. Należy stosować tylko podzespoły i elementy sterowania opisane w tej instrukcji.
  - Urządzenie zostało upuszczone lub obudowa została uszkodzona.
  - Działanie urządzenia znacznie różni się od normalnego.
- NAPRAWA** - Użytkownik nie powinien podejmować prób naprawy urządzenia, za wyjątkiem sugestii opisanych w instrukcji. Wszelkie naprawy techniczne powinny być skierowane do wykwalifikowanego personelu serwisowego.
- CZYSZCZENIE** - Urządzenie należy odłączyć od sieci zasilającej przed przystąpieniem do czyszczenia. Nie wolno stosować preparatów czyszczących w płynie ani aerozolu - przecierać tylko za pomocą wilgotnej szmatki. Stosować się do instrukcji dotyczących czyszczenia i konserwacji zawartych w niniejszej instrukcji.
- WYŁADOWANIA ATMOSFERYCZNE** - Podczas wyładowań atmosferycznych i dłuższego okresu nieużytkowania urządzenia, należy odłączyć je od sieci zasilającej i anteny.
- KONTROLA BEZPIECZEŃSTWA** - Po dokonaniu przeglądu lub naprawy, serwisant powinien przeprowadzić kontrolę sprawności.
- PRZECIĄŻENIE** - Aby uniknąć pożaru lub porażenia prądem, nie wolno przeciążać gniazd wtykowych ściennych, ani przedłużaczy.
- WYŁADOWANIE ELEKTROSTATYCZNE** - Urządzenie należy odłączyć od sieci zasilającej i wyjąć z niego baterie, jeżeli występuje wadliwe jego działanie. Po chwili podłączyć ponownie do sieci zasilającej.

### OPIS I UKŁAD STEROWANIA

- Przycisk POWER
- DIODA ZASILANIA
- Przycisk LIFT
- TALERZ OBROTOWY
- Wkładka do płyt 45RPM
- WSPORNIK RAMIENIA
- RAMIĘ Z IGŁĄ
- DŹWIGNIA ZAPISU PUNKTÓW NA PŁYDZIE
- PRZELĄCZNIK PRĘDKOŚCI
- PRZEWÓD ZASILAJĄCY
- AUDIO OUT - gniazda wyjścia audio



### ZASILANIE Z SIECI ELEKTRYCZNEJ

Włóż wtyczkę przewodu zasilającego (10) do gniazda ściennego 230 V ~ 50 Hz.

#### Ostrzeżenie:

- Przed podłączeniem urządzenia do sieci zasilania elektrycznego należy upewnić się, że wartość znamionowa napięcia odpowiada specyfikacjom gramofonu (230 V ~ 50 Hz).
- Nie dotykać wtyczki mokrymi rękami.
- Podczas dłuższego okresu nieużytkowania (nieobecności itp.) urządzenie należy odłączyć od sieci zasilającej.
- Aby uniknąć uszkodzenia i ryzyka pożaru czy porażenia prądem, nie wolno ciągnąć za kabel podczas odłączania urządzenia z sieci zasilającej, lecz zawsze chwycić za wtyczkę.

#### USTAWIANIE BEZPIECZNEGO POZIOMU GŁOŚNOŚCI

- Ciągłe słuchanie głośnej muzyki powoduje, że zmysł słuchu przyzwyczajają się do takiego natężenia dźwięku, co z czasem zaczyna sprawiać wrażenie, że jest ono niewysokie.
- To, co wydaje się normalne, w rzeczywistości może być szkodliwe.
- Aby chronić się przed takimi skutkami, należy wybrać niski poziom natężenia dźwięku.
- Poziom natężenia dźwięku należy zwiększać powoli.
- Uszkodzenie zmysłu słuchu może być znaczne i być nieodwracalne.
- W przypadku zauważenia problemów ze słuchem, należy skonsultować się z lekarzem.

#### OBSŁUGA

Naciśnij przycisk POWER (1), aby włączyć gramofon; naciśnij go ponownie, aby włączyć zasilanie; dioda zasilania (2) świeci się w trybie włączonym.

Zdejmij osłonę igły (7) z ramienia.

Upewnij się, że ramię zostało zdjęte ze wspornika przed rozpoczęciem obsługi, a po zakończeniu użytkowania, należy je ponownie zamocować na swoim miejscu.

1. Naciśnij przycisk POWER (1), aby włączyć urządzenie.
2. Ustaw przełącznik prędkości (9) w odpowiedniej pozycji, w zależności od odtwarzanej płyty.
3. Umieść płytę na talerzu obrotowym. Użyj załączonej do zestawu wkładki do płyt 45 rpm (5), jeżeli to konieczne.
4. Ustaw dźwignię zapisu punktów (8) w górnej pozycji, aby móc podnieść ramię ze wspornika.
5. Delikatnie umieść igłę (7) nad wybraną sekcją płyty. Talerz obrotowy zostanie uruchomiony.
6. Ustaw dźwignię zapisu punktów (8) w dolnej pozycji, aby zwolnić ramię. Igła delikatnie ułoży się na powierzchni płyty.
7. Wyreguluj głośność posiadanego zestawu stereofonicznego dożądanego poziomu.
8. Pod koniec nagrania na danej stronie płyty, ramię powróci na wspornik, a talerz obrotowy zostanie zatrzymany. Talerz obrotowy można w każdej chwili zatrzymać, naciskając przycisk LIFT (3); ramię z igłą powróci na wspornik.

#### WAŻNE INFORMACJE

- Nie dotykać ramienia ani obudowy głowicy w momencie jego wracania na wspornik.
- Nie kłaść ręcznie ramienia na wspornik, służy do tego wyłącznie przycisk LIFT (3).
- Założyć blokadę na ramię, aby uniknąć przypadkowego uszkodzenia igły.
- Płyty należy zawsze czyścić, aby przedłużyć trwałość użytkową igły.
- Może zaistnieć potrzeba wymiany igły przy długotrwałym użytkowaniu.

#### WYMIANA IGŁY

1. Podnieś ramię z igłą (7).
2. Aby wymienić starą igłę, należy wyciągnąć zespół igłowy, przytrzymując w tym samym czasie głowicę drugą ręką.
3. Załóż nową igłą, delikatnie wciskając ją do wkładki adapterowej (trzymaj ją za brzegi, aby uniknąć uszkodzeń igły) - zatrzaśnięcie sygnalizowane jest kliknięciem.

#### CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

1. Naciśnij przycisk POWER (1), aby wyłączyć urządzenie po zakończeniu korzystania i przed przystąpieniem do czyszczenia.
2. Urządzenie należy przecierać miękką i czystą szmatką zwilżoną letnią wodą.
3. Nie wolno samodzielnie otwierać obudowy, ani dokonywać napraw. Naprawy należy kierować do wykwalifikowanego personelu serwisowego.
4. Aby obniżyć ryzyko pożaru lub porażenia prądem, urządzenia nie wolno wystawiać na działanie deszczu lub wody. Nie wolno blokować otworów wentylacyjnych.
5. Na urządzeniu nie wolno umieszczać źródeł otwartego ognia, jak np. zapalonych świeczek.
6. Nie należy umieszczać urządzenia w zamkniętych szafkach lub na półkach, gdzie brak jest właściwej wentylacji.

#### DANE TECHNICZNE

|                      |   |                               |
|----------------------|---|-------------------------------|
| Zasilanie            | : | AC 230 V ~ 50 Hz              |
| Pobór mocy           | : | 5 W                           |
| Ustawienia prędkości | : | 33 / 45 / 78 obrotów / minutę |
| Waga                 | : | 1.6 kg                        |
| Wymiary              | : | 35 x 36 x 10 cm               |



DANE TECHNICZNE MOGĄ ULEC ZMIANIE BEZ UPRIEDZIEGO ZAWIADOMIENIA.

# MODEL 2955

## HALF AUTOMATISCHE STEREO PLATENSPELER

### GEBRUIKSAANWIJZING

#### VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

|   |  |  |
|---|--|--|
|  <p>Het driehoekige symbool met bliksemschicht wijst de gebruiker erop dat binnenin deze eenheid een gevaarlijke niet geïsoleerde spanning aanwezig is die tot een elektrische schok kan leiden.</p> | <p><b>OPGELET</b></p> <p>RISICO OP EEN GEVAARLIJKE SCHOK NIET OPENEN</p> <p>OPGELET: OM HET RISICO OP EEN ELEKTRISCHE SCHOK TE VERMIDEN, DE VOOR- OF ACHTERKANT NIET VERWIJDEREN. BINNENIN BEVINDEN ZICH GEEN DELEN DIE DOOR DE GEBRUIKER ONDERHOUDEN KUNNEN WORDEN. DOE EEN BEROEP OP EEN ERKENDE EN BEVOEGDE TECHNISCHE DIENST</p> |  <p>Het driehoekige symbool met uitroepstekentje wijst de gebruiker erop dat er belangrijke instructies betreffende het gebruik en het onderhoud opgenomen zijn in de handleiding bij deze eenheid.</p> |
|---|--|--|

#### BIJKOMENDE INFORMATIE



Let op bij kleine onderdelen en batterijen, niet doorslikken, dit kan tot ernstige schade of verstikking leiden. Let er in het bijzonder bij kinderen op dat kleine onderdelen en batterijen buiten hun bereik zijn.



#### Belangrijk advies omtrent het gehoor

##### Opgelet:

U geeft om uw gehoor, wij doen dat ook.

Wees daarom voorzichtig tijdens het gebruik van dit apparaat.

Onze aanbeveling: **Vermijd hard geluid.**

In het geval het apparaat door kinderen wordt gebruikt, zorg ervoor dat het volume niet te hard staat.

##### Opgelet!

Hard geluid kan onherstelbare schade aan het gehoor van een kind veroorzaken.



Laat **NOOIT** personen, in het bijzonder kinderen, voorwerpen in de gaten, schachten of andere openingen van de behuizing steken; dit kan een dodelijke elektrische schok tot gevolg hebben. De behuizing van het apparaat mag slechts door daartoe gekwalificeerde vaklui geopend worden.



Gebruik het apparaat alleen voor het doel waarvoor het is bestemd.

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor gebruik in huishoudelijke en zakelijke omgevingen.



Gelieve deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig te bewaren voor later gebruik.



#### Aanwijzingen inzake de milieubescherming

Dit product mag aan het einde van zijn levensduur niet samen met het normale huishoudelijke afval verwijderd worden, maar moet afgegeven worden op een verzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur. Het symbool op het product, in de gebruiksaanwijzing of op de verpakking maakt u daarop attent.

De werkstoffen zijn volgens hun kenmerking herbruikbaar. Met het hergebruik, de stoffelijke verwerking of andere vormen van recycling van oude apparaten levert u een belangrijke bijdrage tot de bescherming van ons milieu.

Gelieve bij het gemeentebestuur informatie te vragen over het bevoegde verzamelpunt.



Verhinder nooit de ventilatie van het apparaat door middel van gordijnen, kranten, dekens of meubelstukken. De ventilatiegaten moeten altijd vrij zijn. Oververhitting kan schade veroorzaken en de levensduur van het apparaat verkorten.



#### Hitte en warmte

Stel het apparaat niet bloot aan direct zonlicht. Zorg ervoor dat het apparaat niet wordt blootgesteld aan directe hittebronnen zoals verwarmingen en open vuur. Zorg ervoor dat de ventilatiegaten niet zijn bedekt.



#### Vocht en reiniging

Dit product is niet waterdicht! Doop de speler niet in water. Voorkom dat de speler met water in contact komt. Water in het apparaat kan tot ernstige beschadiging leiden.

Gebruik geen schoonmaakmiddelen die alcohol, ammoniak, benzeen of schuurmiddel bevatten aangezien deze middelen de speler kunnen beschadigen. Om te reinigen, gebruik een zachte, vochtige doek.



#### Professionele recycling

Batterijen en verpakking horen niet thuis in het huisafval. De batterijen moeten worden ingeleverd bij een verzamelpunt voor gebruikte batterijen. Verpakkingsmateriaal gescheiden deponeren is goed voor het milieu.

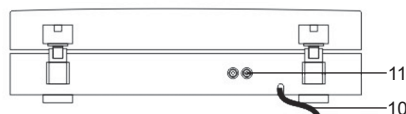
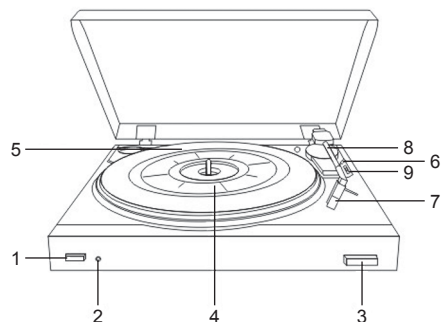
#### VELIGHEIDSMATREGELEN

1. **LEES DE GEBRUIKSAANWIJZING** - Alle veiligheids- en bedieningsaanwijzingen dienen gelezen te worden voordat het apparaat gebruikt wordt.
2. **BEWAAR DE GEBRUIKSAANWIJZING** - De veiligheids en bedieningsaanwijzingen dienen bewaard te worden voor toekomstig gebruik.
3. **NEEM WAARSCHUWINGEN IN ACHT** - Alle waarschuwing op het apparaat en handleiding dienen in acht genomen te worden.
4. **VOLG DE GEBRUIKSAANWIJZINGEN OP** - Alle bedienings- en gebruiksaanwijzingen dienen opgevolgd te worden.
5. **WATER EN VOCHTIGHEID** - Het apparaat dient niet in de nabijheid van water, bijvoorbeeld een badkuip, wastafel, gootsteen, wasmand, zwembad of in een natte kelder gebruikt te worden.
6. **VENTILATIE** - De openingen in het apparaat zorgen er voor dat het apparaat goed geventileerd wordt, ze zijn nodig voor het goed functioneren en het voorkomen van oververhitting. Het apparaat dient zodanig geplaatst te worden op een locatie dat een goede ventilatie niet door gehinderd wordt. Zet het niet op een bed, sofa tapijt of een soortgelijk oppervlak dat de ventilatiegleuven kan blokkeren of in een ingebouwde installatie zoals een boekenkast of kastje dat de luchtstroom door de ventilatiegleuven kan verhinderen.
7. **HITTE** - Het apparaat dient niet in de nabijheid van hittebronnen zoals radiatoren, warmte roosters, kachels of andere apparaten (waaronder versterkers) die hitte produceren, te staan.
8. **ENERGIEBRONNEN** - Dit product dient alleen gebruik te maken van het type energiebron aangegeven op het markeringslabel.
9. **STROOMSNOER BESCHERMING** - Stroomsnoeren dienen zo gelegd te worden dat er niet makkelijk overheen gelopen kan worden of ingedrukt worden door voorwerpen die bovenop of tegen ze geplaatst worden.
10. **PERIODEN VAN ONBRUIK** - Haal de stekkers uit het stopcontact en maak de stekker van de antenne los als het apparaat voor langere tijd niet gebruikt gaat worden.
11. **VOORWERPEN EN VLOEISTOFFEN** - Let er op dat er geen vreemde voorwerpen en vloeistoffen gemorst worden in de openingen van het apparaat.

12. **SCHADEONDERHOUD** - Haal de stekker uit het stopcontact en breng het naar gekwalificeerd onderhoudspersoneel in de volgende gevallen:
  - a) Als het stroomsnoer beschadigd is;
  - b) Als er vloeistof gemorst is of er voorwerpen in het apparaat gevallen zijn;
  - c) Als het apparaat blootgesteld is aan regen of water;
  - d) Als het apparaat niet functioneert bij normaal gebruik volgens de handleiding; Pas alleen die zaken aan die behandeld worden in de handleiding omdat een onjuiste aanpassing van die zaken normaal functioneren kan verhinderen;
  - e) Als het apparaat gevallen of op een andere manier beschadigd is;
  - f) Als het apparaat een duidelijke verandering in functioneren vertoont;
13. **ONDERHOUD** - Behalve dan wat er aangegeven staat in de handleiding, dient de gebruiker niet zelf te proberen het apparaat te repareren. Alle reparaties dienen uitgevoerd te worden door onderhoudspersoneel.
14. **HET SCHOONMAKEN** - Haal de stekker uit het stopcontact vóór het schoonmaken. Gebruik geen vloeibare schoonmaakmiddelen of aerosolmiddelen. Gebruik een vochtige doek voor het schoonmaken. Volg de verzorging en onderhoud instructies in de handleiding.
15. **BLIKSEM** - voor extra bescherming voor dit product tijdens onweer, haalt u de stekker uit het stopcontact en ontkoppelt de antenne of het kabelsysteem.
16. **VEILIGHEIDSCONTROLE** - Na het afronden van onderhoud of reparaties aan dit apparaat, vraag de onderhoudsmonteur om veiligheidscontroles uit te voeren.
17. **OVERBELASTING** - Overbelast stopcontacten, verlengsnoer of geïntegreerde stekkerdozen omdat dit kan resulteren in brand of een elektrische schok.
18. **ELECTROSTATISCHE ONTLADING** - Ontkoppel van het voedingsnet en verwijder de batterijen wanneer het toestel niet goed functioneert. Sluit het opnieuw aan na verloop van tijd.

#### OMSCHRIJVING EN BEDIENING

1. POWER knop
2. AAN / UIT LED
3. LIFT knop
4. DRAAI PLATEAU
5. 45-TOEREN opvulstuk
6. TOON ARM STOEL & VASTZETTER
7. TOON ARM MET NAALD
8. OPTIL HENDEL
9. DRAAISNELHEID SELECTIE SCHAKELAAR
10. AC NETVOEDINGSNOER
11. AUDIO OUT stekker



#### NETSTROOM VOORZIENING

Steek het netvoedingsnoer (10) in een 230V ~ 50Hz stopcontact.

#### Waarschuwingen

- Voordat u het apparaat gaat gebruiken, controleer dat het lokale net overeenkomt met het voltage aangegeven (230V ~ 50Hz).
- Doe nooit de stroomkabel in of haal het nooit uit een stopcontact met natte handen.
- Als u van plan bent dit apparaat voor langere perioden te gebruiken (i.v.m. een vakantie, bijvoorbeeld) haal dan de stekker uit het stopcontact.
- Als u de stekker uit het stopcontact haalt, trek dan aan de stekker zelf en niet aan het snoer om een elektrische schok, veroorzaakt door de beschadigde kabel, te voorkomen.

#### INSTELLEN VAN EEN VEILIGE GELUIDSTERKTE

- Wanneer u continu luistert naar luide muziek, zal uw gehoor zich geleidelijk aanpassen en heeft u het gevoel dat het geluid zachter klinkt.
- Wat normaal lijkt kan echter schade toebrengen.
- Om uzelf hiertegen te beschermen dient u de geluidssterkte bij te stellen naar een lagere waarde.
- Verhoog de geluidssterkte langzaam.
- Schade aan uw gehoor kan grote gevolgen hebben en kan niet worden hersteld.
- Wanneer u een probleem merkt m.b.t. uw gehoor dient u een arts te consulteren.

#### BEDIENING

Druk op POWER (1) om de draaitafel aan te zetten, druk nogmaals om het uit te zetten; het AAN / UIT LED (2) zal oplichten in de AAN stand.

Verwijder de naald bescherming (7) van de toonarm.

Zorg ervoor dat de toonarm is losgemaakt van de toonarm steun voor gebruik en dat de toonarm weer wordt vastgezet na het gebruik.

1. Druk op de POWER knop (1) om het toestel aan te schakelen.
2. Stel de snelheid selecteur (9) in op de gewenste stand afhankelijk van de af te spelen plaat.
3. Plaats de plaat op de plateau. Gebruik het bijgeleverde 45-toeren opvulstuk (5) wanneer nodig.
4. Stel de optil hendel (8) naar de bovenste positie om de toonarm op te tillen van de toonarm stoel.
5. Plaats de toonarm naald zachtjes (7) over naar de gewenste plek op de plaat. De plateau zal beginnen te draaien.
6. Stel de optil hendel (8) naar de onderste positie om vrij te geven. De naald zal nu zachtjes op de plaat gaan zitten.
7. Stel de geluidssterkte knop bij van uw stereo systeem voor de gewenste geluidssterkte.
8. Aan het einde van de plaat zal de toonarm terug gaan naar de toonarm stoel en het plateau zal stoppen met draaien. U kunt de plateau op elk moment stoppen door op de LIFT knop (3) te drukken; de naald zal terug gaan naar de toonarm stoel.

#### BELANGRIJK!

- Raak de toonarm of het kopstuk wanneer het teruggaat naar de toonarm stoel.
- Plaats de toonarm niet handmatig terug naar de toonarm stoel, gebruik hiervoor alleen de LIFT knop (3).
- Plaats de toonarm vastzetter om toevallige schade aan de naald te voorkomen.
- Maak de platen altijd schoon om een lange levensduur van de naald te waarborgen.
- De naald kan vervanging nodig hebben na verloop van tijd.

#### NAALD VERVERGEN

1. Til de toonarm naald (7) op.
2. Om de oude naald te verwijderen, trek de naaldhouder uit en houd de toonarm kop vast met de andere hand.
3. Schuif de nieuwe naald door deze zachtjes in de houder te drukken (houd de naald bij de randen om schade aan de naald te voorkomen) totdat deze op zijn plaats klikt.



## ZORG EN ONDERHOUD

1. Druk op POWER (1) om het toestel uit te schakelen na het gebruik en voor het schoonmaken.
2. Reinig het toestel met een zachte en schone doek bevochtigd met handwarm water.
3. Open de behuizing niet of voer reparaties zelf uit. Ga altijd naar gekwalificeerd onderhoudspersoneel.
4. Om het risico op brand of een elektrische schok te voorkomen dient u het toestel niet bloot te stellen aan regen of vocht. Blokkeer de ventilatie openingen niet.
5. Geen open vuur zoals brandende kaarsen mogen op het toestel geplaatst worden.
6. Plaats het toestel niet in gesloten boeken kasten zonder voldoende ventilatie.

## SPECIFICATIONS

|                       |   |
|-----------------------|---|
| Voeding               | : AC 230V ~ 50Hz                        |
| Vermogen opname       | : 5 Watt                                |
| Snelheid instellingen | : 33 / 45 / 78 omwentelingen per minuut |
| Gewicht               | : 1.6 kg                                |
| Afmetingen            | : 35 x 36 x 10 cm                       |



SPECIFICATIES ZIJN ONDERHEVIG AAN WIJZIGINGEN ZONDER VOORAFGAAND BERICHT.

## MODELL 2955

## YARI-OTOMATİK STEREO DÖNER TABLA

## KULLANIM KILAVUZU

### EMNİYET TALIMATLARI

|  |  |  |
|--|--|--|
|  <p>Üçgen içindeki gerilim işareti bir uyarı sembolü olup kullanıcıya cihazın içinde izole edilmemiş tehlikeli gerilimin olduğunu ve bu gerilimin elektrik çarpmak kadar güçlü olduğunu gösterir.</p> | <b>DİKKAT</b> <p>ELEKTRİK ÇARPMA TEHLİKESİ, AÇMAYINIZ.</p> <p>DİKKAT: ELEKTRİK ÇARPMA RİSKİNDEN KAÇINMAK İÇİN ÖN VEYA ARKA KAPAĞI AÇMAYINIZ. CİHAZIN İÇİNDE KULLANICININ TAMİR EDEBİLECEĞİ PARÇALAR BULUNMAMAKTADIR. SADECE UZMAN KİŞİLER TARAFINDAN TAMİR EDİLMESİ GEREKMEKTEDİR.</p> |  <p>Üçgen içindeki ünlem işareti bir uyarı sembolü olup kullanıcıya önemli bakım ve kullanım bilgileri vermektedir. Bu bilgileri kullanma kılavuzunda bulabilirsiniz.</p> |
|--|--|--|

### HARÝÇÝ BÝLGÝLER



Lütfen küçük parçalara dikkat ediniz, yutmayınız. Aksi takdirde büyük rahatsızlıklar meydana gelebilir veya bozulabilirsiniz. Lütfen çocuklara dikkat ediniz ve onların eripemeyeceği yerlere küçük parçaları ve pilleri yerleştiriniz.



#### Kulak zarınızı korumak için önemli uyarılar

##### Uyarı:

Sizin kulak sağlığınıza sizin için ve bizim içinde önemli. Bu yüzden bu cihazı kullanırken dikkatli olunuz.

Bizim tavsiyemiz: **Fazla yüksek ses den kaçınınız.**

Eğer cihaz çocuklar tarafından kullanılıyorsa, cihazın ses ayarı fazla acik olmadığından emin olunuz.

##### Dikkat!

Fazla yüksek ses çocuklarda ağız hasara yol açabilir.



Kesinlikle banyoların bil hassa çocukların küçük deliklere veya cihazın açık yerlerine herhangi bir şeyleri sokmasına izin vermezsiniz. Aksi takdirde elektrik çarpması tehlikesi bulunmaktadır. Cihazın kapağı sadece uzman kişiler tarafından açılmalıdır.



Lütfen cihazı sadece öngörüldüğü şekilde kullanınız.

Cihaz sadece mesken ve iç alanlarında kullanılmak üzere tasarlanmıştır.



Yapıtım talimatlarını ilerde kullanmak üzere dikkatli bir şekilde saklayınız.



#### Çevre koruma ile ilgili açıklamalar

Bu ürün, kullanımı tarihinin sona ermesiyle birlikte normal ev çöpü kanallarıyla tasfiye edilmeyip, elektrik ve elektronik cihazlarının geri dönüşüm toplama noktalarına bırakılmalıdır.

Ürünün, kullanma talimatının veya ambalajın üzerinde yer alan sembol buna işaret etmektedir. Hammaddeler, üzerlerindeki işaretler uyarınca geri dönüştürülebilir özelliktedir. Eski cihazların geri dönüşümü, maddi yönden değerlendirilmesi veya diğer bekillerdeki değerlendirilmelerine bulunacağınız desteklerle, çevremizin korunması için önemli bir katkı sağlamış olacaktır.

Lütfen bağlı bulunduğunuz belediye yönetiminden yetkili tasfiye noktasını öğreniniz.



Cihazın havalandırma deliklerini gazete, perde yorgan veya mobilya ile tıkamayınız. Havalandırma delikleri her zaman açık kalması gerekmektedir. Fazla ısınma cihazın fazla ısınmasına sebep olabilir veya cihazın ömrünü kısaltır.



#### Sıcaklık ve isi

Cihazı güneş ışığının doğrudan yansımalarından koruyunuz. Cihazın doğrudan sıcaklık üreten aletlerde kalirüfer gibi açık ateşten vs. uzak tutunuz. Cihazın havalandırma deliklerinin kapalı olmadığından emin olunuz.



#### Rutubet ve temizlik

Bu cihaz su geçirir! Cihaza su dömesini engelleyiniz, suya bandırmayınız. Cihaza su girdiği takdirde cihaz ciddi arıza görebilir. Temizlik esnasına, alkol, amonyak, benzin veya çizici maddeler kullanmayınız bunlar cihaza zarar verebilirler. Temizlik için yumuşak ıslak bir bez kullanınız.



#### Uygun biçimde atılma

Pil ve ambalajlar normal çöpe atılmaması gerekmektedir. Piller için özel bulunan yerlerde atılması gerekmektedir. Ambalajları ayrı atmanız çevreyi korumanıza yardımcı olur.

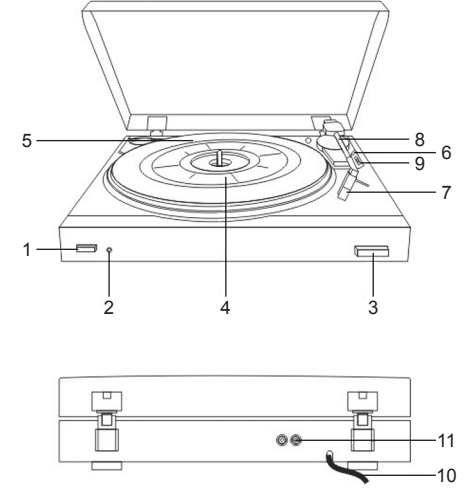
### GÜVENLİK TALİMATLARI

- TALİMATLARI OKUYUNUZ** - Cihaz çalıştırılmadan evvel tüm emniyet ve çalışma talimatlarının okunması gerekmektedir.
- TALİMATLARI SAKLAYINIZ** - Emniyet ve çalışma talimatları lazım olur diye saklanmalıdır.
- UYARILARI DİKKATE ALINIZ** - Bu kılavuzda ve cihaz üzerinde gösterilen uyarılar dikkate alınmalıdır.
- TALİMATLARI UYGULAYINIZ** - Tüm çalışma talimatları uygulanmalıdır.
- SU VE NEM** - cihazın mesela küvet, lavabo, mutfak lavabosu, çamaşır leğeni, yüzme havuzu ya da ıslak zeminler gibi su kaynaklarının yakınında kullanılmaması gerekmektedir.
- HAVALANDIRMA** - Cihazın açık kısımları cihazın havalandırılması içindir bu deliklerin açık olması gerekmektedir. Cihazın bu havalandırma deliklerinin kapanmayacağı uygun bir yere konulması gerekir. Deliklerin engelleneceği yatak, halı gibi yerlere koymayınız, yine deliklerin kapanacağı gömme dolaplara mesla kitaplık veya deliklerin hava almasını engelleyecek kapalı yerlere koymayınız.
- ISI** - Bu cihazın kalorifer, soba gibi veya başka (yükselticiler de dahil) ısı kaynaklarından uzakta tutulması gerekir.
- GÜÇ KAYNAĞI** - Cihazın kılavuzda belirtilen veya cihazın üzerinde yer alan güç kaynaklarına bağlanması gerekir.
- ELEKTRİK KABLOSUNUN KORUNMASI** - kabloların üzerlerine basıldığında ezilecek veya herhangi bir nesne gelecek şekilde döşenmemesi gerekmektedir.
- KULANILMADIĞINDA** - Cihazı uzunca bir süre kullanmayacaksanız elektrik ve anten bağlantısını kesiniz.
- NESNE ve SIVI GİRİŞİ** - Cihazın içine bir nesne düşmemesine veya sıvının akmasına dikkat ediniz.
- SERVİS GEREKTİREN HASARLAR** - Şu hallerde servis elemanları çağırılmalıdır:
  - Elektrik kablosu veya fişi hasar gördüğünde.
  - Cihaza bir nesne düştüğünde veya içine bir sıvı aktığında.
  - Cihaz yağmur veya neme maruz kaldığında.
  - Cihaz normal çalışmadığında. Sadece kılavuzda belirtilen miktar ve kontrolleri kullanınız.
  - Cihaz düşürüldüğünde veya gövdesi zarar gördüğünde.
  - Cihazın çalışma performansında düşüş gözlediğiniz durumlarda.

- BAKIM** - Kullanıcının bu kılavuzda belirtilen haller dışında kesinlikle tamir etmeye kalkışmaması gerekir. Kalan tüm hallerde bakımın uzman servis elemanınca yapılması gerekmektedir.
- TEMİZLEME** - Temizlemeden evvel cihazı fişten çekiniz. Sıvı veya püskürtme temizleyiciler kullanmayınız, sadece nemli bir bez kullanınız. Bu kılavuzdaki koruma ve temizleme talimatlarına uyunuz.
- YILDIRIM** - Yıldırım olduğu zamanlarda veya uzun bir süre kullanmadığınızda lütfen cihazı güç kaynağından ve antenden çekiniz.
- EMNİYET KONTROLÜ** - Cihazın bakımından sonra servis elemanından emniyet testi yapmasını isteyiniz.
- AŞIRI ELEKTRİK** - Yangın veya elektrik çarpmasının önüne geçmek için prizlere ve ilave aksesuarlara aşırı elektrik yüklemeyiniz.
- KISA DEVRE** - Cihaz bozulduğunda fişten çekiniz veya pileri çıkarınız. Kısa bir süre bekledikten sonra tekrar bağlayınız.

### TANIMLAR VE KONTROLLER

- POWER tuşu
- GÜŞ LED LAMBASI
- LIFT tuşu
- tabla
- 45RPM girişi
- Okuma Kolu & Bakma
- OKUMA BAŞLIKLIL KOL
- TAŞIYICI ÇUBUK
- HIZ SEÇİM DÜĞMESİ
- AC ELEKTRİK KABLOSU
- AUDIO OUT girişleri



### ANA GÜÇ KAYNAĞI

AC elektrik kablosunu (10) 230V ~ 50Hz bir prize takınız.

### Uyarılar:

- Ana güç kaynağını bağlamadan evvel etiketteki miktarla aynı olduğundan emin olunuz (230V ~ 50Hz).
- Fişe ıslak ellerle dokunmayınız.
- Uzun süre kullanmadığınızda (tatil vs.) lütfen cihazı ana ceryandan çekiniz.
- Hasar, yangın veya elektrik çarpmasının önüne geçmek için fişten tutarak güç kaynağından çekiniz, kablodan çekerek değil.

#### UYGUN SES SEVİYESİNİN AYARLANMASI

- Uzun bir süre yüksek seviyede müzik dinlediğinizde kulağınız bu seviyeye alışacaktır ve bir süre sonra bu seviyenin düşük olduğunu düşüneceksiniz.
- Size normal gelen bu düzey zararlı olabilir.
- Kendinizi bundan korumak için, sesi başta düşük tutunuz.
- Sesi yavaşça yükseltiniz.
- Kulağınızda oluşacak hasarın geriye dönüşü olmayabilir.
- Kulaklarınızla ilgili bir şikayetiniz olduğunda, lütfen bir doktora başvurunuz.

#### ÇALIŞTIRMA

Plakçaları çalıştırak için POWER (1) düğmesine basınız, tekrar basarsanız cihaz kapanır; GÜÇ LED lambası (2) AÇIK konumundayken yanacaktır.

Okuma başlık koruma bandını (7) okuma kolundan sökünüz.

Çalıştırmadan evvel ve çalışma sonrasında okuma kolunun park yerinde emniyette olduğundan emin olunuz.

1. Cihazı AÇIK konumuna almak için POWER tuşuna (1) basınız.
2. Hız seçicisini (9) çalınan plağa bağlı olarak uygun bir ses düzeyine ayarlayınız.
3. Plağı tablaya yerleştiriniz. Berber verilen 45rpm takmayı (5), gerekliyse kullanınız.
4. Kılavuz kolunu (8) okuma kolu par yerinde çıkarmak için yukarı doğru kaldırınız.
5. Okuma kolunu (7) plağın istediğiniz yerine nazikçe yerleştiriniz. Tabla dönmeye başlayacaktır.
6. Kılavuz kolu (8) aşağı doğru indiriniz. Okuma başlığı plağa yavaşça oturacaktır.
7. Ses sisteminizin ses seviyesini uygun bir düzeye ayarlayınız.
8. Plağın sonuna gelindiğinde okuma kolu kenara çekilecek ve tabla duracaktır. Plağı istediğiniz an durdurmak için LIFT tuşuna (3) basınız; okuma başlığı koldaki yerine geçecektir.

#### ÖNEMLİ NOTLAR

- Okuma başlığının kafasına koldaki yerini alırken dokunmayınız.
- Okuma kolunu kenara elle almayınız, sadece LIFT tuşuna (3) basmanız yeterlidir.
- Kazara okuma başlığına zarar vermemek için okuma kol kilidini geniş tutunuz.
- Başlığın uzun ömürlü olabilmesi için plaklarınızı zaman zaman temizleyiniz.
- Uzun süre kullanımdan sonra başlığı değiştirmeniz gerekebilir.

#### BAŞLIK (İĞNE) DEĞİŞTİRİLMESİ

1. Okuma kolunun kafasını kaldırınız (7).
2. Eski başlığı sökmek için, başlık bileşimini çekiniz diğer elinizle muhafazasını tutunuz.
3. Yeni başlığı nazikçe kartuştaki yerine itiniz (başlığa zarar vermemek için kenarlarından tutunuz) yerine oturduğunda bir klik sesi duyacaksınız.

#### BAKIM VE ONARIM

1. Kullanımdan sonra veya emizlemek üzere cihazı kapatmak için POWER (1) tuşuna basınız.
2. Ilık suyla nemlendirilmiş bir bezle cihazı temizleyiniz.
3. Gövdeyi açarak tamir etmeye çalışmayınız. Tamir için daima uzman servis elemanlarını çağırınız.
4. Yangın veya elektrk çarpmasının önüne geçmek için cihazı yağmur veya neme maruz bırakmayınız. Havalandırma deliklerini kapatmayınız.
5. Yanan mum, gibi açık alevli nesneleri cihazın üzerine koymayınız.
6. Cihazı uygun havalandırma yapılamayacak dolap veya raflara yerleştirmeyiniz.

#### ÖZELLİKLER



|              |                    |
|--------------|--------------------|
| Güç kaynağı  | : AC 230V ~ 50Hz   |
| Güç Tüketimi | : 5W               |
| Hız ayarları | : 33 / 45 / 78 rpm |
| Ağırlık      | : 1.6 kg           |
| Boyutlar     | : 35 x 36 x 10 cm  |

ÖZELLİKLER ÖNCEDEN HABER VERİLMEKSİZİN DEĞİŞTİRİLEBİLİR.

# MODEL 2955 POLOAUTOMATICKÝ STEREO GRAMOFON

## NÁVOD PRO OBSLUHU

### BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

|  |   |  |
|--|---|--|
|  <p>Trojúhelník se symbolem blesku upozorňuje uživatele na neizolované „nebezpečné napětí“ uvnitř přístroje, které je dostatečně vysoké, aby mohlo znamenat nebezpečí zásahu elektrickým proudem.</p> | <p><b>VAROVÁNÍ</b></p> <p>NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM<br/>NEOTEVÍRAT</p> <p>UPOZORNĚNÍ: KE SNÍŽENÍ RIZIKA ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM NEODSTRAŇUJTE KRYT (NEBO ZADNÍ ČÁST) UVNITŘ NEJSOU ŽÁDNÉ UŽIVATELEM VYMĚNITELNÉ SOUČÁSTKY S OPRAVOU SE OBRAŤTE NA KVALIFIKOVANÉHO TECHNIKA.</p> |  <p>Trojúhelník se symbolem vykřičníku upozorňuje uživatele na důležité instrukce k používání a údržbě spolu s návodem, který je třeba prostudovat.</p> |
|--|---|--|

### DOPLŇUJÍCÍ INFORMACE



Pozor na malé díly a baterie. Spolknutí těchto předmětů může vést k vážnému zranění, nebo udušení.  
Hlavně dbejte na to, aby malé díly a baterie nebyly v dosahu dětí.



#### Důležitá rada týkající se ochrany sluchu Upozornění

Máme starost o váš sluch tak jako vy.  
Proto používejte tento spotřebič s rozvahou.  
Naše doporučení: **Nepoužívejte vysoké hlasitosti.**  
V případě, že je spotřebič používán dětmi, přesvědčte se, že není hlasitost příliš vysoká.  
**Upozornění!**  
Vysoká hlasitost může způsobit nenapravitelnou ztrátu dětského sluchu.



Nenechte NIKDY osoby, zvláště děti, strkat předměty do dírek, zdířek, nebo jiných otvorů na přístroji.  
Může to vést ke smrtelnému zranění elektrickým proudem. Pouzdro přístroje smí otevřít jedině odborník.



Použijte spotřebič pouze k účelu k jakému je určen.  
Přístroj je určen výhradně pro použití v obytných a obchodních oblastech.



Prosíme, uschovejte si pečlivě tento návod k obsluze pro pozdější upotřebení.



#### Upozornění k ochraně životního prostředí

Tento výrobek se nesmí po ukončení své životnosti likvidovat s normálním domovním odpadem, ale musí být odevzdán na sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických přístrojů. Symbol na výrobku, návodů k použití či obalu na to upozorňuje. Materiály jsou recyklovatelné podle svých označení. Recyklací, využitím materiálů nebo jinou formou zužitkování starých přístrojů důležitým způsobem přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.  
Zeptejte se prosím obecní správy na příslušné likvidační místo.



Neblokujte větrání přístroje tím, že jej např. přikryjete látkou, novinami, nebo jiným kusem nábytku. Otvory pro větrání musí zůstat vždy volné.  
Přehřátí může způsobit poškození a zkrátit životnost přístroje.



#### Teplota a horko

Nevystavujte spotřebič přímému slunečnímu záření. Přesvědčte se, že spotřebič není vystaven přímému zdroji tepla jako jsou topná tělesa nebo přímý plamen. Přesvědčte se, že ventilační štěrby u spotřebiče nejsou zakryty.



#### Vlhkost a čištění

Tento spotřebič není vodotěsný! Neponořte spotřebič do vody. Nenechte spotřebič přijít do kontaktu s vodou. Vodavnikoucí do spotřebiče může tento spotřebič vážně poškodit. K čištění nepoužívejte čisticí prostředky, které obsahují alkohol, čpavek, benzín nebo hrubé předměty protože by poškodily spotřebič. Jako čisticí prostředek použijte navlhčený jemný kus látky.



#### Sběr odpadu

Baterie a obalový materiál nepatří do domácího odpadu. Baterie musí být vráceny do speciální sběrný pro použité baterie. Oddělení obalového materiálu je z ekologického a ekonomického hlediska výhodné.

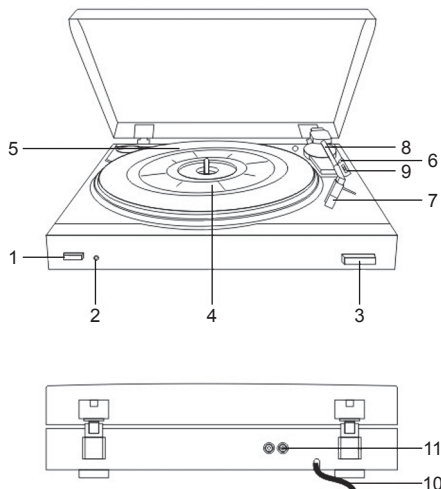
### BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- ČTĚTE POKYNY** - před započetím manipulování se zařízením je nutné pročíst veškeré bezpečnostní pokyny a návod k použití.
- UCHOVEJTE POKYNY** - návod k použití a bezpečnostní pokyny musí být uchovány pro další použití.
- VĚNUJTE POZORNOST VAROVÁNÍM** - musí být dodržována veškerá varování a návod k použití.
- DODRŽUJTE POKYNY** - veškeré provozní pokyny musí být dodržovány.
- VODA A VLHKOST** - zařízení se nesmí používat v blízkosti vody, např. poblíž vany, umyvadla, dřezu, prádelní kádě, ve vlhkém sklepení či v blízkosti plaveckého bazénu.
- VĚTRÁNÍ** - otvory v zařízení slouží pro správné odvětrání a jsou nezbytné pro provoz a zabraňují přehřátí. Zařízení by mělo být umístěné tak, aby díky svému umístění či poloze nebylo zabráněno správné ventilaci. Nepokládejte na postel, pohovku, koberec či podobné plochy, které mohou ucpat ventilační otvory. Nevkládejte do knihoven či vestavěných skříní, které mohou zabráňovat proudění vzduchu ventilačními otvory.
- TEPLO** - zařízení by mělo být umístěno v dostatečné vzdálenosti od tepelných zdrojů, jako jsou radiátory, kamna či jiná zařízení (včetně zesilovačů), které produkují teplo.
- ZDROJ ENERGIE** - zařízení musí být zapojeno do takového typu síťového napájení, jenž je uvedeno v provozních pokynech nebo označeno na zařízení.
- OCHRANA PŘÍVODNÍHO KABELU** - přívodní kabely by měly být vedeny tak, aby se na ně nešlapalo, aby nebyly stlačovány předměty nad nebo vedle nich.
- NEPOUŽÍVÁNÍ** - pokud se zařízení delší dobu nepoužívá, odpojte jej prosím od sítě a antény.
- VNIKUTÍ PŘEDMĚTU ČI KAPALINY** - je nutné dávat pozor, aby žádné předměty a jakékoli jiné kapaliny nevnikly skrze otvory do zařízení.
- POŠKOZENÍ VYŽADUJÍCÍ SERVIS** - zařízení musí opravit kvalifikovaný servisní technik v následujících případech:
  - přívodní kabel či zástrčka je poškozená.
  - do zařízení vnikly předměty či natekla kapalina.
  - zařízení bylo vystaveno na dešti či ve vodě.
  - zařízení nepracuje, tak jak by mělo. Používejte jen taková zařízení a ovladače, které jsou popsány v této příručce.
  - zařízení upadlo na zem nebo je poškozený kryt.
  - zařízení prokazuje patrnou změnu ve svém výkonu.

13. **SERVIS** - uživatel nesmí provádět údržbu jiným způsobem, než který je uveden v návodu k použití. Veškeré opravy musí provádět kvalifikovaný servisní technik.
14. **ČIŠTĚNÍ** - před čištěním vypojte zařízení z el. sítě. Nepoužívejte tekuté čističe, používejte pouze vlhký hadřík. Dodržujte instrukce pro údržbu a péči, uvedené v této příručce.
15. **BOUŘKA** - zařízení vypojte ze sítě a od antény při bouři a pokud se zařízení delší dobu nepoužívá.
16. **BEZPEČNOSTNÍ KONTROLA** - pro provedení opravy požádejte zákaznický servis o provedení bezpečnostní kontroly.
17. **PŘETÍŽENÍ** - aby nedošlo ke vzniku požáru či úrazu elektrickým proudem, nepřetěžujte el. zásuvky a zabudované zdířky.
18. **ELEKTROSTATICKÝ VÝBOJ** - zařízení vypojte z el. zásuvky a vyjměte baterie v případě poruchy na zařízení. Po krátké době opět připojte.

#### POPIS A OVLÁDACÍ PRVKY

1. Tlačítko POWER
2. KONTROLKA NAPÁJENÍ
3. Tlačítko LIFT
4. TALÍŘ GRAMOFONU
5. Vložka 45ot / min
6. OPĚRA A ZÁMEK RAMÉNKA PŘENOSKY
7. RAMÉNKO PŘENOSKY S JEHLOU
8. POMOCNÁ PÁKA
9. PŘEPÍNAČ VOLBY RYCHLOSTI
10. PŘÍVODNÍ KABEL AC
11. Konektory AUDIO OUT



#### SÍŤOVÉ NAPÁJENÍ

Zapojte přívodní kabel AC (10) do el. zásuvky 230V ~ 50Hz.

#### Upozornění:

- Než zařízení připojíte k elektrické síti zkontrolujte, zda hodnoty odpovídají jmenovitým hodnotám, uvedeným na štítku (230V ~ 50Hz).
- Nedotýkejte se zástrčky vlhkými rukama.
- Pokud se zařízení delší dobu nepoužívá (dovolená atd.), odpojte jej prosím od elektrické sítě.
- Aby nedošlo k poškození a úrazu elektrickým proudem, netahejte za kabel při vypořádání ze zásuvky; vždy tahejte za zástrčku.

#### NASTAVENÍ VHDNÉ ÚROVNĚ HLASITOSTI

- Pokud neustále posloucháte hlasitou muziku, váš sluch se postupně této hlasitosti přizpůsobí a vy máte pocit, že je hlasitost nízká.
- To, co se vám zdá být normální, může ve skutečnosti ubližovat.
- Chcete-li se před tímto chránit, nastavte hlasitost na nízkou úroveň.
- Hlasitost zesilujte pomalu.
- Poškození vašeho sluchu může být rozsáhlé a trvalé.
- Pokud zjistíte problém se svým sluchem, poraďte se s lékařem.

#### PROVOZ

Stiskněte tlačítko POWER (1) pro zapnutí přístroje, stiskněte jej znovu pro vypnutí; KONTROLKA NAPÁJENÍ (2) je při zapnutém přístroji rozsvícená.

Odstraňte kryt jehly (7) z raménka přenosky.

Před spuštěním přístroje se ujistěte, že se raménko přenosky oddělí od opěry raménka přenosky a poté opět zajistí.

1. Zařízení zapnete stlačením tlačítka POWER (1).
2. Přepínač rychlosti (9) nastavte do správné polohy v závislosti na přehrávané desce.
3. Na talíř gramofonu umístěte desku. V případě nutnosti vložte vložku 45 ot/min (5).
4. Pomocnou páku (8) nastavte tak, aby se raménko přenosky zdvihlo z opěry raménka.
5. Opatrně umístěte jehlu raménka přenosky (7) nad požadované místo na desce. Talíř gramofonu se začne otáčet.
6. Pomocnou páku (8) nastavte do dolní polohy pro uvolnění. Jehla se pomalu usadí na desku.
7. Nastavte ovládání hlasitosti na vašem stereo systému na požadovanou hladinu hlasitosti.
8. Na konci desky se raménko přenosky vrátí do své počáteční polohy a talíř gramofonu se přestane otáčet. Talíř gramofonu můžete kdykoli zastavit stlačením tlačítka LIFT (3); jehla raménka přenosky se vrátí na opěru raménka přenosky.

#### DŮLEŽITÉ POZNÁMKY

- Nedotýkejte se raménka přenosky či pouzdra hlavy v momentě, kdy se vrací na opěru raménka přenosky.
- Nevracejte raménko přenosky na opěru manuálně, pouze stlačte tlačítko LIFT (3).
- Uzamykejte zámek raménka přenosky, aby nedošlo k náhodnému poškození jehly.
- Vždy čistěte desky za účelem dlouhé životnosti jehly.
- Po dlouhodobém používání bude možná třeba jehlu vyměnit.

#### VÝMĚNA JEHLY (HROTU)

1. Nadzdvihněte jehlu raménka přenosky (7).
2. Starou jehlu vyjmete tak, že budete tahat za celek s jehlou a druhou rukou budete přidržovat pouzdro hlavy.
3. Nainstalujte novou jehlu jemným tlakem na kazetu (držte za okraj, aby nedošlo k poškození jehly), dokud nezacvakne do své polohy.

#### ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

1. Po použití a před čištěním stlačte tlačítko POWER (1) a zařízení vypněte.
2. Zařízení čistěte měkkým a čistým hadříkem, navlhčený ve vlažné vodě.
3. Neotvírejte plášť zařízení a neopravujte jej sami. Opravy vždy přenechejte kvalifikovanému servisnímu technikovi.
4. Pro snížení rizika vzniku požáru a zásahu elektrickým proudem nevystavujte toto zařízení dešti ani vlhkosti. Nezakrývejte ventilační otvory.
5. Na zařízení se nesmí umísťovat otevřené ohně, jako jsou např. zapálené svíčky.
6. Zařízení neumísťujte do uzavřených knihoven či polic, které nemají dostatečné větrání.



## SPECIFIKACE



|                     |   |                       |
|---------------------|---|-----------------------|
| Napájení            | : | AC 230V ~ 50Hz        |
| Příkon              | : | 5W                    |
| Nastavení rychlosti | : | 33 / 45 / 78 ot / min |
| Hmotnost            | : | 1.6 kg                |
| Rozměry             | : | 35 x 36 x 10 cm       |

ZMĚNA SPECIFIKACÍ JE VYHRAZENA BEZ PŘEDCHOZÍHO UPOZORNĚNÍ.

## MODEL 2955 PLATOU ROTATIV STEREO SEMI-AUTOMAT

### MANUAL CU INSTRUCȚIUNI

#### INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚA

|  |  |  |
|--|--|--|
|  <p>Triunghiul cu simbolul fulgerului atrage atenția utilizatorului asupra existenței "voltajului periculos", a cărui valoare ridicată poate produce electrocutări.</p> | <p><b>ATENȚIE</b></p> <p>RISC DE ELECTROCUTARE<br/>NU DESCHIDEȚI</p> <p>ATENȚIE: ÎN VEDEREA REDUCERII RISCULUI DE ELECTROCUTARE, VA RUGĂM SĂ NU SCOATEȚI CAPACUL (SAU CARCASA DORSALĂ). NU EXISTĂ PARTI SCHIMBĂBILE ÎN INTERIOR. PENTRU REPARAȚII, ADRESAȚI-VA PERSONALULUI DE SPECIALITATE AUTORIZAT.</p> |  <p>Triunghiul cu semnul exclamării atrage atenția utilizatorului asupra instrucțiunilor importante de folosire și întreținere din manualul aferent, care trebuie studiate atent.</p> |
|--|--|--|

#### INFORMAȚII SUPLIMENTARE



Aveți grijă de componentele de dimensiuni mici și baterii, nu le înghițiți. Ele pot fi extrem de periculoase putând afecta grav sănătatea și sufocându-vă. Va rugăm să păstrați aceste componente și bateriile departe de accesul copiilor.



#### Recomandare importantă pentru protecția auditivă

##### Atenție:

Simțurile sunt importante pentru dvs. dar și pentru noi.

Va rugăm să folosiți cu grijă acest aparat.

Va recomandăm: **Evitați volumul foarte înalt al sunetului.**

Copiii trebuie supravegheați în timpul utilizării castilor; verificați dacă aparatul nu este fixat la un volum prea ridicat.

##### Atenție!

Volumul înalt de sunet poate afecta auzul copiilor.



Nu lăsați NICIODATĂ persoane, în special copii, să introducă obiecte în orificiile prevăzute, fante sau deschideri ale acestui aparat. În caz contrar, socul electric poate produce moartea persoanei respective. Aparatul trebuie deschis doar de către personalul calificat.



Folosiți aparatul numai în scopul proiectat inițial.

Acest aparat trebuie utilizat numai în spații închise: apartamente, birouri.



Va rugăm să păstrați acest manual cu instrucțiuni în vederea consultărilor ulterioare.



#### Instrucțiuni de protecție a mediului

La sfârșitul duratei de viață a produsului, nu-l aruncați în gunoierul obișnuit de acasă; va rugăm să îl trimiteți la un punct de colectare pentru reciclarea dispozitivelor electrice și electronice. Acest simbol aflat pe produs, împreună cu instrucțiunile de utilizare și de ambalare oferă informații legate de metoda de aruncare.

Materialele sunt reciclabile, conform marcărilor. Prin reciclarea materialelor sau alte metode de re-utilizare a dispozitivelor vechi, aduceți o contribuție importantă în protejarea mediului.

Va rugăm să apălați la serviciile de administrație publică pentru aflarea adreselor de depozitare autorizată.



Nu blocați aerisirea aparatului. Verificați să nu existe perdele, reviste, mobilă sau alte obiecte care să blocheze sistemul de ventilație al aparatului. Sistemul de ventilație trebuie să fie departe de alte obiecte! Supraincalzirea aparatului poate produce defecțiuni grave, poate reduce performanța acestuia și durata de viață.



#### Supraincalzire și încălzire

Nu expuneți aparatul în lumina directă a soarelui. Verificați dacă aparatul nu este așezat lângă surse directe de căldură, cum sunt caloriferele sau focul. Asigurați-vă că fantele de aerisire ale aparatului nu sunt acoperite.



#### Umezeala și curățare

Acest dispozitiv nu este impermeabil! Nu introduceți aparatul în apă. Nu lăsați aparatul să vină în contact cu apă. În caz contrar, aparatul se poate defecta iremediabil. Nu folosiți agenți de curățare care conțin alcool, amoniac, benzen sau soluții abrazive care pot distruge aparatul. Pentru curățare, folosiți o carpa moale și ușor umezită.



#### Reciclare profesională

Bateriile și ambalajul nu trebuie aruncate la gunoierul menajer. Bateriile trebuie trimise unui punct special de colectare a bateriilor vechi. Vă rugăm să protejați mediul înconjurător separând pe tipuri de ambalaje.

### INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

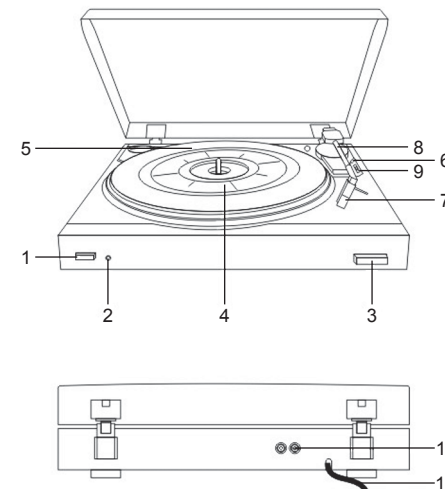
- CITITI INSTRUCȚIUNILE** - Toate recomandările de siguranță și funcționare trebuie citite cu atenție înainte de prima utilizare.
- PASTRATI INSTRUCȚIUNILE** - Instrucțiunile de siguranță și funcționare trebuie păstrate în vederea consultărilor ulterioare.
- URMARITI ATENTIONARILE** - Toate atenționările și recomandările marcate pe produs și în acest manual trebuie urmărite întocmai.
- URMARITI INSTRUCȚIUNILE** - Toate instrucțiunile de funcționare și utilizare trebuie urmărite întocmai.
- APA ȘI UMEZEALA** - Aparatul nu trebuie folosit aproape de o sursă de apă, cum ar fi cada din baie, chiuvetele din baie sau bucatărie, recipientii de spălat rufe, subsol umez, piscine etc.
- AERISIRE** - Orificiile realizate în aparat sunt proiectate în scopul realizării unei aerisiri corespunzătoare, fiind necesare funcționării corecte și prevenind supraincalzirea aparatului. Sistemul trebuie așezat astfel încât poziția lui să nu îi afecteze negativ aerisirea. Nu poziționați aparatul în pat, pe canapea, pe covor sau suprafețe similare care pot bloca orificiile de aerisire, aflate în dispozitivele încorporate, cum este cazul rafturilor de cărți sau dulapurilor.
- CĂLDURĂ** - Aparatul trebuie așezat departe de surse de căldură, cum este cazul radiatoarelor, caloriferelor, aragazelor sau altor tipuri similare de surse (inclusiv amplificatoarele) care emit căldură.
- SURSE DE PUTERE** - Produsul trebuie utilizat numai cu tipul de sursă de putere indicat în instrucțiunile de utilizare sau cel marcat direct pe produs.
- PROTEJAREA CABLULUI DE ALIMENTARE** - Cablurile de alimentare trebuie direcționate astfel încât să nu fie miscate sau modificate de obiectele aflate deasupra lor sau rezemate de ele.
- PERIOADELE CÂND NU UTILIZAȚI APARATUL** - Atunci când nu folosiți aparatul pentru o perioadă lungă de timp, vă rugăm să decuplați cablul de la sursa de putere și antena.
- INTRODUCEREA OBIECTELOR sau LICHIDELOR** - Aveți grijă să nu între niciun obiect sau lichid în interiorul aparatului.

- DEFECȚIUNI CE NECESITA REPARATII** - Vă rugăm să apelați numai la personalul autorizat calificat atunci când:
  - cablul de alimentare sau stecherul sunt stricate;
  - ati introdus lichid sau obiecte în interiorul aparatului;
  - aparatul a fost expus în ploaie sau a fost udat;
  - aparatul nu funcționează normal. Folosiți doar butoanele de control detaliate în acest manual.
  - ati scapat aparatul din mână sau interiorul a fost afectat.
  - aparatul prezintă disfuncții în timpul operării.

- SERVICII** - Utilizatorul nu trebuie să încerce să repare acest produs în afara indicațiilor amănunțite din instrucțiunile de utilizare. Toate reparațiile trebuie realizate de către personalul calificat autorizat.
- CURĂȚARE** - Înainte de curățare, vă rugăm să decuplați de la priză de perete. Nu folosiți substanțe lichide de curățare sau spray. Folosiți doar o carpa umezită. Urmăriți instrucțiunile de întreținere și mentenanță din acest manual.
- FULGERE** - În timpul furtunilor cu fulgere, sau când lăsați aparatul singur pentru o durată mai lungă de timp în care nu îl folosiți, vă rugăm să îl decuplați de la sursa de putere și să deconectați antena.
- VERIFICARE DE SIGURANȚĂ** - După efectuarea reparațiilor, rugați tehnicianul să verifice dacă aparatul funcționează în condiții de siguranță.
- SUPRAINCARCARE** - Nu încarcați excesiv prizele de perete sau prizele multiple casnice. În caz contrar riscați declanșarea unui incendiu sau electrocutării.
- DESCARCĂRI ELECTROSTATICE** - În cazul în care observați dereglări ale aparatului, vă rugăm să decuplați de la sursa de putere și să scoateți bateriile. Reconectați după un timp scurt.

### DESCRIERE ȘI BUTOANELE DE CONTROL

- Buton de POWER
- LED de PUTERE
- Buton LIFT
- PLATOU ROTATIV
- Accesoriu de 45 RPM
- SPRIJIN PENTRU BRAT & URMĂRIRE
- BRAT PENTRU SUNET CU AC
- PARGHII DE TRANSFER
- COMUTATOR DE SELECTARE VITEZE
- CABLU DE PUTERE PENTRU CA
- Jack-uri AUDIO OUT



### SURSA DE PUTERE

Conectați cablul de putere de CA (10) la o priză de perete de 230V ~ 50Hz.

#### Atentie:

- Inainte de utilizare, va rugam sa verificati daca valoarea curentului este compatibila cu marcasele (230V ~ 50Hz).
- Nu atingeti stecherul avand mainile umede.
- Atunci cand nu folositi aparatul pe o perioada mai lunga de timp (cum ar fi in timpul vacanțelor etc.) va rugam sa decuplati de la sursa de curent.
- Atunci cand scoateti cablul din priza de perete, va rugam sa nu trageți de cablu, ci sa tineti cu o mana de stecher. In acest mod, veti evita socurile electrice si incendiile.

#### SETAREA UNUI NIVEL DE SIGURANTA AL SUNETULUI

- Daca ascultati muzica foarte tare o perioada de timp, auzul se va adapta treptat la acest nivel si veti avea impresia ca volumul sunetului scade.
- Ce vi se pare normal dupa o perioada poate fi de fapt daunator sanatatii.
- In vederea protejarii auzului, va rugam sa reglati volumul la un nivel scazut.
- Mariti volumul sunetului gradual.
- Sistemul auditiv poate fi afectat pe termen lung si chiar ireversibil.
- Atunci cand observati ca aveti probleme cu aparatul auditiv, va rugam sa consultati un doctor.

#### UTILIZARE

Apasati tasta de POWER (1) pentru a porni picup-ul, si apasati din nou ca sa inchideti aparatul; LED-ul de PUTERE (2) se va aprinde in pozitia PORNIT.

Indepartati materialul de protectie al acului (7) din bratul de sunet.

Inainte de utilizarea picup-ului, asigurati-va ca bratul de sunet este detasat din sprijinul aferent si atunci cand ati terminat, puneti-l la loc.

1. Apasati tasta de POWER (1) pentru a porni picup-ul pe pozitia PORNIT.
2. Fixati selectorul de viteze (9) pe pozitia corespunzatoare, in functie de inregistrarea pe care doriti sa o ascultati.
3. Asezati discul pe platoul rotitor. Daca este necesar, puteti folosi accesoriul de 45 rpm (5).
4. Setati parghia de transfer (8) pe pozitia inalta ca sa puteti ridica bratul de sunet din elementul de sprijin.
5. Asezati usor acul bratului de sunet (7) pe pozitia dorita pe disc. Platoul de rotatie isi va porni miscarea.
6. Setati parghia de transfer (8) pe pozitia joasa pentru a elibera sistemul. Acul se va aseza usor pe disc.
7. Reglati tastele de control pentru sunetul sistemului stereo la nivelul dorit.
8. Cand discul a fost citit complet, bratul de sunet se va intoarce la pozitia de sprijin, iar platoul rotativ se va opri si el. Puteti opri platoul din miscare oricand, apasand tasta LIFT (3); acul bratului de sunet se va intoarce la elementul de sprijin al bratului.

#### RECOMANDARI IMPORTANTE

- Nu atingeti bratul de sunet sau carcasa capului acului atunci cand bratul revine la elementul de sprijin.
- Nu intoarceti bratul de sunet manual spre sprijinul acestuia, apasati doar pe tasta LIFT (3).
- Blocati bratul de sunet in vederea evitarii defectarii acului.
- Prin curatarea periodica a discurilor, asigurati acului o durata de viata mai lunga.
- Acul poate avea nevoie de inlocuire dupa o utilizare mai indelungata.

#### INLOCUIREA ACULUI

1. Ridicati acul bratului de sunet (7).
2. Ca sa scoateti acul vechi, trageți ansamblul acului si tineti carcasa bratului cu cealalta mana.
3. Introduceti acul nou, impingandu-l usor in caseta (tineti de margini ca sa protejati acul) pana cand se fixeaza bine pe pozitie.

#### INTRETINERE SI MENTENANTA

1. Apasati tasta POWER (1) ca sa opriti aparatul dupa utilizare si inaintea curatarii.
2. Curatati unitatea cu o carpa curata si moale, umezita cu apa calduta.
3. Nu deschideti carcasa si nu incercati sa reparati aparatul singuri. Apelati la personalul calificat autorizat.
4. Pentru a evita riscurile de aparitie a incendiilor si de electrocutare, va rugam sa nu expuneti aparatul in ploaie si umezeala. Nu blocati orificiile de ventilatie.
5. Nu asezati pe unitate surse directe de foc, cum ar fi lumanarile.
6. Nu pozitionati unitatea in spatii sau rafturi inghesuite, care nu permit o ventilatie corespunzatoare.

#### SPECIFICATII



|                  |   |                  |
|------------------|---|------------------|
| Sursa de putere  | : | CA 230V ~ 50Hz   |
| Consum de putere | : | 5W               |
| Setari viteze    | : | 33 / 45 / 78 rpm |
| Greutate         | : | 1.6 kg           |
| Dimensiuni       | : | 35 x 36 x 10 cm  |

SPECIFICATIILE POT FI MODIFICATE FARA INSA UN ANUNT PREALABIL.

# МОДЕЛЬ 2955 ПОЛУАВТОМАТИЧЕСКИЙ СТЕРЕОПРОИГРЫВАТЕЛЬ

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

|  |   |  |
|--|---|--|
|  <p>без изоляции в корпусе, которое может быть достаточно высоким, чтобы повлечь риск электрического удара.</p> | <p><b>ВНИМАНИЕ</b></p> <p>РИСК ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ШОКА НЕ ОТКРЫВАТЬ</p> <p>ВНИМАНИЕ: для снижения риска поражения током НЕ СНИМАТЬ крышку (или заднюю сторону). ВНУТРИ НЕТ ЧАСТЕЙ, ОБСЛУЖИВАЕМЫХ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ. ЗА ОБСЛУЖИВАНИЕМ ОБРАЩАЙТЕСЬ К КВАЛИФИЦИРОВАННОМУ СЕРВИСНОМУ ПЕРСОНАЛУ.</p> |  <p>Треугольник с восклицательным знаком обращает внимание пользователя на важные для пользования инструкции и обслуживание в прилагаемом руководстве, которые должны быть изучены.</p> |
|--|---|--|

### ДАЛЬНЕЙШАЯ ИНФОРМАЦИЯ



Остерегайтесь небольших деталей и батарей, не глотайте их. Это может быть опасно для вашего здоровья и повлечь удушье. Пожалуйста, примите меры, чтобы маленькие приборы и батареи хранились в недоступном для детей месте.



#### Важные рекомендации относительно защиты слуха Внимание:

Вы бережете свой слух, мы тоже.

Поэтому будьте осторожны при пользовании данным прибором.

Наша рекомендация: **Избегайте большой громкости.**

Дети должны находиться под присмотром при использовании наушников; убедитесь, что устройство не установлено на высокий уровень громкости.

#### Внимание!

Большая громкость может причинить непоправимый ущерб слуху детей.



НИКОГДА не позволяйте никому, особенно детям, вставлять предметы в отверстия или щели этого прибора. Это может привести к смерти вследствие поражения электрическим током. Открывать прибор может только квалифицированный помощник.



Используйте этот прибор только по назначению.

Этот прибор может использоваться только в бытовых или офисных помещениях.



Пожалуйста, сохраните эту инструкцию для дальнейшего использования в качестве справочника.



#### Инструкции по защите окружающей среды

Не утилизируйте данный прибор в конце срока службы вместе с обычными бытовыми отходами; передайте его в пункт сбора для переработки электрических или электронных устройств. Символ на продукте, инструкции по использованию или упаковке содержат информацию о способе утилизации.

Материалы подлежат переработке, как указано на маркировке. Благодаря переработке, вторичному использованию материалов или иным способам утилизации старых приборов вы осуществляете важный вклад в защиту окружающей среды.

Пожалуйста, узнайте в городской администрации расположение санкционированных пунктов утилизации.



Не препятствуйте вентиляции прибора. Убедитесь, что систему вентиляции прибора не закрывают занавеси, газеты, мебель или предметы любого другого типа. Система вентиляции постоянно должна быть свободной! Перегрев может привести к серьезным повреждениям прибора и снизить его производительность и срок службы.



#### Тепло и влажность

Не подвержайте прибор воздействию прямых солнечных лучей. Убедитесь, что прибор не подвергается воздействию источников тепла, например, обогревателей или открытого огня. Удостоверьтесь, что вентиляционные отверстия прибора не закрыты.



#### Влага и очистка

Данный прибор не водонепроницаемый! Не погружайте плеер в воду. Не допускайте контакта плеера с водой. Если вода попадет внутрь плеера, это может повлечь серьезные повреждения. Не используйте моющие средства, содержащие алкоголь, аммиак, бензол или абразивные вещества, поскольку они могут повредить плеер. Для очистки пользуйтесь мягкой, увлажненной тканью.



#### Профессиональная переработка

Батареи и упаковка не должны утилизироваться вместе с отходами. Батареи должны передаваться в центр сбора использованных батарей. Отделение одноразовых упаковочных материалов является безвредным для окружающей среды.

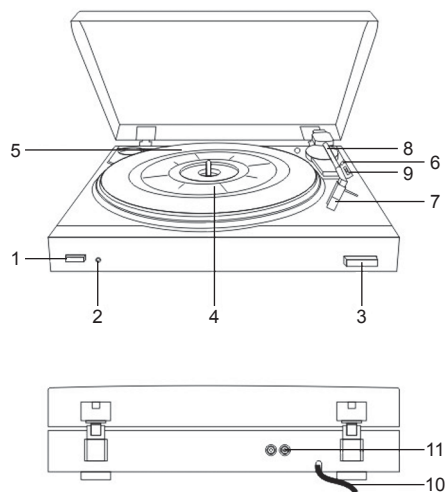
### УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТЕ ИНСТРУКЦИИ** - все указания по технике безопасности и руководство по эксплуатации должны быть прочитаны до начала использования устройства.
- СОХРАНИТЕ ИНСТРУКЦИИ** - указания по технике безопасности и руководство по эксплуатации должны быть сохранены для справки в будущем.
- ОБРАЩАЙТЕ ВНИМАНИЕ НА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ** - все предупреждения на корпусе устройства и в руководстве по эксплуатации должны быть приняты во внимание.
- СЛЕДУЙТЕ ИНСТРУКЦИЯМ** - выполняйте все написанные инструкции по эксплуатации.
- ВОДА И ВЛАГА** - данное устройство нельзя использовать возле воды, например в ванной, в раковине, умывальника, плавательном бассейне или сыром подвале.
- ВЕНТИЛЯЦИЯ** - отверстия в корпусе устройства служат для вентиляции; они необходимы для нормальной работы устройства, так как предотвращают его перегрев. Устройство должно быть расположено таким образом, чтобы его местоположение не препятствовало его нормальной вентиляции. Не располагайте устройство на кровати, диване, ковре или других подобных поверхностях, или в таких местах как книжная полка или шкаф, где поток воздуха через отверстия вентиляции будет затруднен.
- ВЫСОКАЯ ТЕМПЕРАТУРА** - устройство должно располагаться вдали от источников тепла, таких как радиаторы отопления, кухонные плиты, или других устройств (включая усилители), которые производят большое количество тепла.
- ИСТОЧНИК ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ** - устройство должно быть подключено только к такому источнику питания, тип которого описан в руководстве по эксплуатации, либо указан на корпусе устройства.
- ШНУР ПИТАНИЯ** - шнур электропитания должен пролегать таким образом, чтобы его не задевали ногами, и не пережимали предметами, поставленными на него или рядом.
- ПЕРЕРЫВЫ В РАБОТЕ** - если устройство не используется длительное время, следует отключить его от источника питания и антенны.

11. **ПРЕДМЕТЫ И ЖИДКОСТИ** - следует позаботиться о том, чтобы на устройство не падали различные предметы, а в его отверстия не проливались жидкости.
12. **РЕМОНТ ПОВРЕЖДЕНИЙ** - устройство подлежит ремонту, выполняемым квалифицированным персоналом, если:
  - a. Повреждены шнур или вилка электропитания.
  - b. Внутрь корпуса устройства попали предметы или жидкость.
  - c. Устройство подверглось воздействию дождя или влаги.
  - d. Устройство не функционирует нормально. Используйте устройство и регуляторы только так, как описано в настоящем руководстве.
  - e. Устройство было уронено, либо его корпус был поврежден.
  - f. Устройство демонстрирует значительные изменения в своей производительности.
13. **ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ** - пользователь не должен пытаться обслуживать данное устройство свыше того, что указано в настоящем руководстве по эксплуатации. Все другие виды обслуживания должны выполняться квалифицированным персоналом.
14. **ЧИСТКА** - перед тем, как чистить устройство, отсоедините его от источника питания. Не используйте для чистки жидкие или аэрозольные моющие средства, используйте для этого только влажную ветошь. Следуйте соответствующим указаниям, изложенным в данном руководстве.
15. **ГРОЗА** - во время грозы, а также в периоды длительного перерыва в эксплуатации устройства, следует отключать его от источника электропитания и антенны.
16. **ПРОВЕРКА БЕЗОПАСНОСТИ УСТРОЙСТВА** - после ремонта/обслуживания устройства, попросите службу работы с покупателями проверить безопасность устройства.
17. **ПЕРЕГРУЗКА** - во избежание опасности пожара или поражения электротоком, не перегружайте домашнюю сеть электропитания.
18. **ЭЛЕКТРОСТАТИЧЕСКИЙ РАЗРЯД** - если устройство не функционирует нормально, отсоедините устройство от источника питания и извлеките батарейки. Через небольшой промежуток времени подключите электропитание снова.

#### ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

1. Кнопка POWER
2. Светодиодный индикатор питания
3. Кнопка LIFT
4. ПРОИГРЫВАТЕЛЬ
5. Включение режима 45 об / мин
6. ПОДСТАВКА ЗВУКОСНИМАТЕЛЯ
7. ЗВУКОСНИМАТЕЛЬ С ИГЛОЙ
8. РЕГУЛЯТОР УРОВНЯ СИГНАЛА
9. ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ СКОРОСТЕЙ
10. ШНУР ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ
11. Гнезда AUDIO OUT



#### ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ

Вставьте шнур электропитания (10) в настенную розетку 230 В ~ 50 Гц.

#### Внимание:

- Перед подключением устройства к сети электропитания, убедитесь, что ее напряжение и частота соответствуют тем, которые указаны на табличке (230 В ~ 50 Гц).
- Не прикасайтесь в вилке/розетке мокрыми руками.
- Во время длительных перерывов в использовании (отпуск, и т.д.), отсоединяйте устройство от источника электропитания.
- Во избежание риска возникновения пожара или поражения электротоком, не дергайте за шнур во время отсоединения устройства от источника электропитания - всегда беритесь рукой за вилку.

#### УСТАНОВКА БЕЗОПАСНОГО УРОВНЯ ГРОМКОСТИ

- Если Вы постоянно слушаете громкую музыку, Ваш слух постепенно адаптируется к ней, и у Вас создается впечатление, что уровень громкости низкий.
- То что Вам кажется нормальным, на самом деле может быть вредным.
- Чтобы защитить свой слух, установите низкий уровень громкости.
- Увеличивайте уровень громкости постепенно.
- Повреждение Вашего слуха может быть продолжительным и необратимым.
- Если вы заметили у себя проблемы со слухом, проконсультируйтесь у врача.

#### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА

Нажмите кнопку POWER (1), чтобы включить проигрыватель, для его выключения используется эта же кнопка; загорится светодиодный индикатор питания (2). Снимите колпачок с иглы звукоснимателя (7).

Убедитесь, что перед началом воспроизведения звукосниматель снят с подставки, а после использования снова зафиксирован на своем месте.

1. Нажмите кнопку POWER (1), чтобы включить проигрыватель.
2. Поставьте переключатель скоростей в требуемое положение, которое зависит от воспроизводимой записи.
3. Поставьте пластинку на проигрыватель. При необходимости используйте переключатель режима 45 об/мин.
4. Установите регулятор уровня сигнала в верхнее положение, чтобы поднять звукосниматель с подставки.
5. Осторожно установите иглу звукоснимателя (7) над желаемым местом записи. Проигрыватель начнет вращение пластинки.
6. Установите регулятор уровня сигнала (8) в нижнее положение. Игла мягко опустится на пластинку.
7. Регулятором громкости стереосистемы выставьте желаемый уровень громкости.
8. В конце воспроизведения звукосниматель вернется на подставку, и проигрыватель остановит вращение пластинки. Вы можете остановить вращение в любой момент, просто нажав кнопку LIFT (3); звукосниматель с иглой вернется на свою подставку.

#### ПРИМЕЧАНИЯ

- Не трогайте звукосниматель или головку, когда он возвращается на свою подставку.
- Не возвращайте звукосниматель на подставку вручную, пользуйтесь только кнопкой LIFT (3).
- Пользуйтесь фиксатором звукоснимателя, чтобы избежать случайного повреждения иглы.
- Всегда очищайте поверхность пластинок для более долгого срока службы иглы звукоснимателя.
- После долгой эксплуатации, иглу следует заменить.



## ЗАМЕНА ИГЛЫ

1. Поднимите звукоосниматель с иглой (7).
2. Чтобы извлечь иглу, выньте механизм звукооснимателя, удерживая его головку другой рукой.
3. Вставьте новую иглу, слегка вдавив ее в картридж (удерживая за края, чтобы не повредить иглу), пока она не защелкнется на своем месте.

## ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

1. Нажмите кнопку POWER (1), чтобы выключить проигрыватель, перед тем, как начать его чистку после использования.
2. Почистите изделие мягкой и чистой ветошью, смоченной в тепловатой воде.
3. Никогда не вскрывайте корпус, и не занимайтесь ремонтом самостоятельно. Ремонт должен производиться квалифицированным персоналом.
4. Для уменьшения риска возникновения пожара или поражения электротоком, не подвергайте устройство воздействию дождя или влаги. Не блокируйте вентиляционные отверстия.
5. Не ставьте на устройство источники открытого огня, такие как зажженные свечи.
6. Не размещайте устройство на закрытых книжных полках или шкафах без хорошей вентиляции.

## СПЕЦИФИКАЦИЯ



|                       |                                 |
|-----------------------|---------------------------------|
| Электропитание        | : 230 В ~ 50 Гц, переменный ток |
| Потребляемая мощность | : 5 Вт                          |
| Скорости              | : 33 / 45 / 78 об / мин         |
| Вес                   | : 1.6 kg                        |
| Размеры               | : 35 x 36 x 10 cm               |

СПЕЦИФИКАЦИЯ МОЖЕТ БЫТЬ ИЗМЕНЕНА БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ.

# МОДЕЛ 2955 ПОЛУ-AВТОМАТИЧЕН СТЕРЕО ГРАМОФОН

## РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА

### ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

|  |  |  |
|--|--|--|
|  <p>Триъгълник със символ светкавица обръща внимание на „опасен волтаж“ без изолация в кабинета, който може да е достатъчно висок, за да причини електрически удар.</p> | <p><b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b></p> <p>РИСК ОТ ЕЛЕКТРОУДАР<br/>НЕ ОТВАРЯЙТЕ</p> <p>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ЗА НАМАЛЯВАНЕ НА РИСКА ОТ ЕЛЕКТРОУДАР, НЕ ОТСТРАНЯВАЙТЕ КАПАКА (ИЛИ ЗАДНАТА ЧАСТ). ВЪТРЕ НЯМА ЧАСТИ ПОДДАВАЩИ СЕ НА ПОПРАВКА ОТ ПОТРЕБИТЕЛЯ. ОТНАСЯЙТЕ СЕ ЗА ПОПРАВКА КЪМ КВАЛИФИЦИРАН ПЕРСОНАЛ.</p> |  <p>Триъгълник с удивителен знак обръща внимание на важни инструкции за употреба и поддръжка в придружаващото ръководство, които трябва да се запомнят.</p> |
|--|--|--|

### ДОПЪЛНИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ



Внимавайте за малки части и батерии, не ги гълтайте. Може да се окаже опасно за здравето ви и да доведе до задушаване. Моля пазете малки уреди и батерии извън обсега на деца.



#### Важен съвет относно се до защита на слуха Предупреждение:

Вие се грижете за вашия слух, ние също. Затова бъдете внимателни, когато използвате този уред. Нашата препоръка: **Избягвайте висок звук.** Децата трябва да се наблюдават, когато използват слушалки; уверете се че уреда не е настроен на силен звук. **Предупреждение!** Високия звук може да причини непоправима вреда на детския слух.



НИКОГА не позволявайте на никого, особено на деца, да поставят предмети в отвори, цепнатини или входове на този уред. Това може да доведе до смърт от електроудар. Уреда трябва да се отваря само от квалифициран персонал.



Използвайте уреда само за предназначенията употреба. Този уред може да се използва само ж дома или офиса.



Пазете това ръководство за бъдеща употреба.



#### Инструкции за опазване на околната среда

Не изхвърляйте продукта в обикновените домашни отпадъци след края на жизнения му цикъл; предайте го в събирателен пункт за рециклиране на електрически и електронни уреди. Символа на продукта, инструкциите за употреба или опаковката ще информират за методите на изхвърляне. Материалите са годни за рециклиране, както е споменато в маркировката. Чрез рециклиране или други форми на повторна употреба на стари уреди, вие допринасяте за защита на природната среда. Моля запитайте местната управа за оторизирано място за изхвърляне.



Не препречвайте вентилацията на уреда. Уверете се че пердета, вестници, мебели или други предмети не блокират вентилационната система на апарата. Вентилационната система трябва да може да функционира по всяко време! Прегряването може да доведе до сериозна повреда на уреда и да намали неговото функциониране и живот.



#### Горещина и топлина

Не излагайте уреда на пряка слънчева светлина. Уверете се, че уреда не е изложен на директни топлинни източници като радиатори или огън. Уверете се, че вентилационните отвори на уреда на са закрити.



#### Влага и почистване

Този уред не е непромокаем! Не потапяйте във вода. Не позволявайте контакт с вода. Ако влезе вода в уреда, това може да причини сериозна вреда. Не използвайте почистващи материали, които съдържат алкохол, амоняк, бензин или разграждащи съставки тъй като те могат да повредят уреда. За почистване използвайте меко, влажно парче.



#### Професионално рециклиране

Батерии и опаковки не трябва да се изхвърлят в общите отпадъци. Батерии трябва да се предават в събирателен пункт за използвани батерии. Отделяне на еднократни опаковки е добре за екологичната среда.

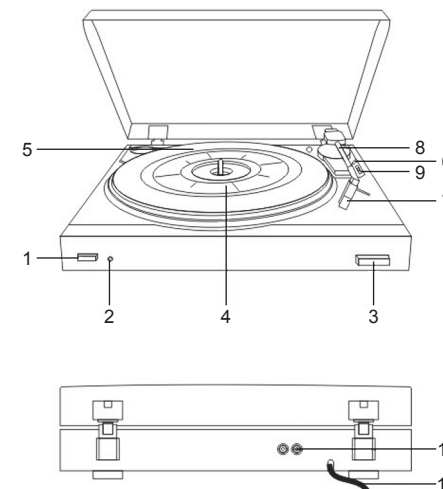
### УПЪТВАНЕ ЗА БЕЗОПАСТНОСТ

- ПРОЧЕТЕТЕ УПЪТВАНЕТО** - Всички инструкции за безопасност и употреба трябва да бъдат прочетени преди да се работи с уреда.
- ЗАПАЗЕТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ** - Инструкциите за безопасност и употреба трябва да бъдат съхранени за бъдеща справка.
- СПЕЦИАЛНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ** - Трябва да се спазват всички предупреждения изписани върху уреда и тези в упътването за употреба.
- СЛЕДВАЙТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ** - Трябва да се спазват всички инструкции за употреба.
- ВОДА И ВЛАГА** - Уреда не би трябвало да се използва близо до вода, например близо до душкабина, умивалник, кухненска мивка, открита пералня, плувен басейн или мокро антре.
- ВЕНТИЛАЦИЯ** - Отворите в уреда са направени за негова надеждна вентилация. Те са необходими за да предпазват уреда от прегряване. Уреда трябва да е поставен така, че неговото местонахождение или положение да не пречи за свободното му вентилиране (охлаждане). Не поставяйте уреда върху легло, диван, одеало или подобна повърхност, която би могла да закрие вентилационните му отвори, както и в затворени пространства като библиотека или шкаф, които спират свободния приток на въздух през вентилационните отвори.
- ТОПЛИНА** - Уреда трябва да е разположен далече от източници на топлина като радиатори, печки или друга техника, (включително усилвател), които могат да излъчват топлина.
- ИЗТОЧНИК НА ЕНЕРГИЯ** - Уреда трябва да се свърже към източник на енергия само от типа, посочен в упътването за употреба или както е отбелязано върху него.
- ЗАЩИТА НА ЗАХРАНВАЩИЯТ КАБЕЛ** - Захранващите кабели трябва да бъдат инсталирани по такъв начин, че да не се настъпват при ходене или пробиват от неща сложени върху или до тях.
- НЕУПОТРЕБА** - По време на дълги периоди на неупотреба на уреда, моля изключете го от електрозахранването и антената.

- ПРЕДПАЗВАНЕ ОТ ЗАМЪРСЯВАНИЯ И ТЕЧНОСТИ** - Трябва да се внимава през отворите на уреда да не навлизат външни предмети или течности.
- ИЗИСКВАНИЯ ПРИ РЕМОНТ** - Уреда трябва да бъде ремонтиран само от специално обучени работници когато:
  - Захранващият кабел или щепсел е повреден.
  - Във вътрешността на уреда са попаднали външни предмети или течност.
  - Уреда е бил изложен на дъжд или влага.
  - Уреда не работи нормално, както би трябвало. Използвайте копчетата и индикаторите му само както е описано в този наръчник.
  - Уреда е бил изпуснат или вътрешността му е повредена.
  - Уреда показва сериозни отклонения от нормалната си работа.
- РЕМОНТ** - Ползващият уреда не трябва да се опитва да го поправя при настъпили повреди неописани в ръководството за употреба. Всички сложни ремонти трябва да се извършват от специално обучени работници.
- ПОЧИСТВАНЕ** - Изключете уреда от електрическото захранване преди почистване. Не използвайте течни или аерозолни почистващи препарати, а само мека, влажна кърпа. Следвайте указанията за почистване и поддръжка описани в този наръчник.
- ЗАЩИТА ОТ МЪЛНИЯ** - По време на гръмотевична буря и дълги периоди на неупотреба, моля изключвайте уреда от електрическото захранване и антената.
- ПРОВЕРКА ЗА СИГУРНОСТ** - След ремонт на уреда, помолете служителите от сервиза да направят проверка за сигурност на уреда.
- ПРЕТОВАРВАНЕ** - За да избегнете опасност от възпламеняване и електрически удар не претоварвайте контактите и разклонителите в които е включен уред.
- РАЗТОВАРВАНЕ ОТ ЕЛЕКТРОСТАТИЧНО НАПРЕЖЕНИЕ** - Изключете електрозахранването и извадете батериите, ако уреда не работи както трябва. След кратко време отново поставете батериите и включете електрозахранването.

### ОПИСАНИЕ И РАЗПОЛОЖЕНИЕ НА МЕХАНИЗМИТЕ ЗА УПРАВЛЕНИЕ И КОНТРОЛ

- POWER копче
- СВЕТЛИНЕН ИНДИКАТОР НА ЕЛЕКТРОЗАХРАНВАНЕТО
- LIFT копче
- ВЪРТЯЩ СЕ ДИСК
- АДАПТОР ЗА ПЛОЧИ НА 45 ОБОРОТА В МИНУТА(с по-голям отвор в средата)
- СТОЙКА И ЩИПКА НА ПОДВИЖНОТО РАМО
- ПОДВИЖНО РАМО С ГРАМОФОННА ИГЛА И ПРЕДПАЗИТЕЛ
- ЛОСТЧЕ ЗА ПОВДИГАНЕ НА РАМОТО
- КЛЮЧ ЗА ИЗБОР НА СКОРОСТ НА ВЪРТЕНЕ
- КАБЕЛ ЗА ЗАХРАНВАНЕ ОТ ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА МРЕЖА
- AUDIO OUT жакове



### ВКЛЮЧВАНЕ КЪМ ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА МРЕЖА

Включете кабела за захранване от електрическата мрежа (10) в контакт за 230V ~ 50Hz променливо напрежение.

### Предупреждения:

- Преди свързване към електрическата мрежа се уверете, че стандартът ви е същият изписан върху уреда (230V ~ 50Hz).
- Не пипайте щепсела с влажни ръце.
- По време на дълги периоди на неупотреба(отпуска и други), моля изключвайте уреда от електрическото захранване.
- За да избегнете повреда и риск от запалване и токов удар, не дърпайте кабела когато го изключвате от електрическото захранване. Винаги хващайте щепсела.

### УСТАНОВЯВАНЕ НА НОРМАЛНО РАВНИЩЕ НА ЗВУКА

- Ако постоянно слушате музика при високо равнище на звука, вашият слух постепенно привиква към това и придобивате впечатление, че звука е нисък.
- Това, което ви се струва, че е нормално всъщност може да ви вреди.
- За да се предпазите от увреждане на слуха, нагласете звука на по-ниско равнище.
- Винаги увеличавайте звука постепенно.
- Увреждането на слуха ви може да е сериозно и невъзстановимо.
- Ако забележите проблем със слуха си, моля консултирайте се с вашия лекар.

### ДЕЙСТВИЕ НА АПАРАТА

Натиснете POWER (1), за да включите грамофона, натиснете отново, за да го изключите.

СВЕТЛИННИЯТ ИНДИКАТОР(2) светва, когато грамофонът е включен.

Махнете предпазителя на грамофонната игла (7) от подвижното рамо.

Уверете се, че подвижното рамо е освободено от поставката и щипката му и след употреба, закачено неподвижно отново.

1. Натиснете копчето POWER (1), за да включите уреда.
2. Поставете превключвателя на скорост (9), според изискването на записа на плочата
3. Поставете плочата върху въртящият се диск. Използвайте приложеният адаптор за плочи с по-голям отвор в средата(45 оборота) (5), ако е необходимо.
4. Повдигнете спомагателното лостче (8) нагоре, за да освободите подвижното рамо от стойката и щипката.
5. Внимателно, с помощта на подвижното рамо придвижете иглата (7) над избраното място на плочата. Тогава дискът ще започне да се върти.
6. Приближете подвижното рамо(7) с помощта на спомагателното лостче (8) надолу към плочата, за да освободите работният механизъм. Иглата леко ще се допре до плочата.
7. Нагласете нивото на звука на вашата стерео система според желанието ви.
8. Когато плочата свърши, рамото с иглата ще се върне автоматично върху поставката си и дискът (4) ще спре да се върти. Можете да спрете диска и по всяко време като натиснете копчето LIFT (3); тогава рамото с иглата ще се върне обратно върху поставката си.

### ВАЖНИ БЕЛЕЖКИ

- Не пипайте подвижното рамо или накрайника му, докато се връща към поставката си.
- Не връщайте подвижното рамо на ръка. Винаги натискайте копчето LIFT (3).
- Закачвайте подвижното рамо с щипката му, за да избегнете възможни повреди на иглата.
- Винаги почиствайте плочите, за да имате по-дълъг живот на иглата.
- Иглата би трябвало да се смени след дълга употреба.

### СМЯНА НА ГРАМОФОННАТА ИГЛА

1. Вдигнете подвижното рамо, което завършва с иглата (7).
2. За да смените старата игла издърпайте внимателно с едната си ръка нейната конструкция, като придържате с другата си ръка подвижното рамо.
3. Поставете новата игла като я натиснете внимателно в държача ѝ (държете я от страни, за да избегнете нараняване на иглата), докато тя щракне на мястото си.

### ГРИЖА И ПОДДРЪЖКА

1. Натиснете POWER (1), за да изключите уреда след употреба и преди почистване.
2. Почиствайте уреда с мек и чист плат, навлажнен с хладка вода.
3. Не разглобявайте уреда и не правете ремонти сами. Винаги предоставяйте уреда за ремонт на специално обучени работници.
4. За да намалите риска от запалване и удар от електрически ток, не излагайте този уред на дъжд или влага. Не закривайте вентилационните отвори.
5. Не поставяйте източник на открит пламък върху уреда (например запалени свещи).
6. Не поставяйте уреда в затворени пространства като библиотеки и шкафове без добра вентилация.

### СПЕЦИФИКАЦИЯ

|                       |   |                               |
|-----------------------|---|-------------------------------|
| Електрозахранване     | : | Променлив ток 230V ~ 50Hz     |
| Консумация на енергия | : | 5W                            |
| Скорости на въртене   | : | 33 / 45 / 78 оборота в минута |
| Тегло                 | : | 1.6 kg                        |
| Размери               | : | 35 x 36 x 10 cm               |

СПЕЦИФИКАЦИЯТА МОЖЕ ДА БЪДЕ ПРОМЕНЕНА БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛНО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.